

A MADEMOISELLE
ELMONIZA, PRINCESSE DADIAN

—•••—

LA

DÉEESSE ET LE BERGER

OPÉRA COMIQUE EN DEUX ACTES EN VERS

POÈME DE

CAMILLE DU LOCLE

MUSIQUE DE

J. DUPRATO



PARTITION, CHANT ET PIANO

par

AVG. BAZILLE

PRIX 12^{fr} NET

Parties d'Orchestre, —

Motets, etc.

PARIS

SIMON RICHALTY, Éditeur de Musique, 4, Boulevard des Capucines

SIMON RICHALTY
ÉDITEUR DE MUSIQUE.

MUSIQUE.

Garcoux-Sebatien

A MADemoISELLE

ELMONIZA

PRINCESSE DADIAN



LA DÉESSE ET LE BERGER

OPÉRA-COMIQUE EN DEUX ACTES, EN VERS.

<i>Personnages.</i>	<i>Acteurs.</i>
<i>BATHYLLE</i> (Ténor)	<i>M^r CAPOUL.</i>
<i>BACCHUS</i> (Baryton)	<i>M^r CROSTI.</i>
<i>POLÉMON</i> (Basse chantante)	<i>M^r GOURDIX.</i>
<i>SILÈNE</i> (Basse-comique)	<i>M^r PRILLEUX.</i>
<i>MAÏA</i> (Soprano)	<i>M^{lle} BARETTI.</i>
<i>UNE NAIÂDE</i> (Mezzo-Soprano)	<i>M^{me} FERDINAND.</i>

POUR LA MISE EN SCÈNE

S'adresser à M^r PALIANTI au Théâtre Impérial de l'Opéra-Comique.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

1^{er} ACTE.

	<i>Pages.</i>
OUVERTURE.....	2
N ^o 1. INTRODUCTION ET CHŒUR.....	12
N ^o 2. DUO	<i>Maïa, Bathylle</i> 59
N ^o 3. CHŒUR ET ROMANCE.....	<i>Bathylle</i> 59
N ^o 4. DUO.....	<i>Bacchus, Silène</i> 66
N ^o 5. COUPLETS.....	<i>Maïa</i> 85
N ^o 6. CHŒUR FINAL.....	89

2^{me} ACTE.

N ^o 7. EXTR'ACTE ET TERZETTO.....	<i>Bacchus, Polémon, Silène</i> 90
N ^o 8. RONDO	<i>Polémon</i> 111
N ^o 9. QUINTETTE.....	<i>Maïa, Bathylle, Bacchus, Polémon, Silène</i> 125
N ^o 10. COUPLETS.....	<i>Bacchus</i> 145
N ^o 11. FINAL	149

Première représentation, le 21 Février 1865.

LA DÉSSE ET LE BERGER

OPÉRA-COMIQUE EN DEUX ACTES, EN VERS.

Poème de CAMILLE DU LOCLE.

Musique de J. DUPRATO.

Andante.

OUVERTURE.

Harm: *cresc.* f Tromb: *din.*

Ped

(1)

Cor solo.
Harpe.

pp Quat:

Hautb:
Bassons.

pp *rall.*

Bois.
Cor.

Quat: Pizz:

Cor solo.

pp *rall.*

Agitato.

Quat:
Cor.

Bass:

(1) Retenez à trois temps; une croche seulement pour le premier temps.

Tutti.

crese:

ff

Cors.

Andante.

Fl: Clar.

pp Harpe. Quatuor.

ff

Cors Bass:

Cors. Bass:

Piano introduction with treble and bass staves. The bass line features a rhythmic pattern of eighth notes with a triplet feel.

Cor Anglais and Bass. The Cor Anglais part has a melodic line with a *cresc.* marking. The Bass part has a dense accompaniment of chords.

Piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a *dimin.* marking. The left hand has a dense accompaniment of chords.

Flute and Violin. The Flute part has a melodic line. The Violin part has a melodic line. The section is marked *Audantino.* and *p*.

Clarinet. The Clarinet part has a melodic line. The section is marked *p*.

Violins and Horns. The Violins part has a melodic line. The Horns part has a melodic line. The section is marked *Violins.*, *Hautb.*, *f*, *dim.*, and *rull.*

All' non troppo.

Fl:
Hautb:
Clav:
Viol:

ff Tromp.:
Tromb.:
Bass: pizz.

Cass.
Triangle.
Cymb.:
C.



Bois...
Cuivres.

ff Tutti. Horn:
Quat:



G^{re} Caisse.

Bois...
Cuivres.

ff Tutti. Horn:
Quat:



G:G:

Fl:
Hautb:
Clav:

ff Tutti. Triangle,
Cass.,
Bass:
Cymb.,
C.



First system of a musical score. The upper staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The lower staff features a bass line with chords and a dynamic marking of *ff* with an accent (>). A *p* dynamic marking appears in the second measure.

Second system of the musical score. Similar to the first, it features a busy upper staff and a bass line with chords. Dynamic markings include *ff* and *p*. On the right side, there are performance instructions: "Quat: Pizz:", "Tromp: Tromb:", "Bois: Cors:", and "Quat: arco."

Third system of the musical score. The upper staff continues with intricate melodic patterns. The lower staff has a steady bass line. A performance instruction "Tromb: G. G." is placed in the middle of the system.

Fourth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with a first ending bracket labeled "8^a". The lower staff continues with a bass line. A performance instruction "Tromb: G. G." is present on the right side.

Fifth system of the musical score. The upper staff features a melodic line with a first ending bracket labeled "8^a". The lower staff has a bass line with chords. A dynamic marking of *ff Tutti.* is present in the first measure.

Sixth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with a first ending bracket labeled "8^a". The lower staff has a bass line with chords. A dynamic marking of *ff Tutti.* is present in the first measure.

Moins vite.

1^{re} Viol:

Fl: Cors. Bass: Clar. Triangl.

p (*legg*)

Bois: Cors. Tromb: f G^{tr} C: Clar. Triangl.

crese: *p*

p *crese:* Clar. *f Tutti.*

Fl: Hautb: *mpoco null.* 1^{re} Viol: Clar. *Grazioso.*

p Cors. Bass: Alto: *mf* Cors. Bass: Clar. Triangl.

Fl: Hautb: *Alto:*

rull *tempo.* Hautb: Bass: *dim:* *mf*

Fl:

Clar:
Cors.
Quat:

Musical score for Clarinet (Clar.), Cor Anglais (Cors.), and Quartet (Quat.). The system shows a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#).

agitato.

mf

vlls

Musical score for Violins (vlls). The system features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The tempo is marked *agitato.* and the dynamic is *mf*.

Cl: Fl: a Tempo.

pritt: Cl: *mf*
1st Viol:

Musical score for Clarinet (Cl.), Flute (Fl.), and Violins (1st Viol.). The system includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The tempo is marked *a Tempo.* and the dynamic is *mf*.

Fl: Hautb:

vlls *pp*

Musical score for Flute (Fl.) and Horn (Hautb.). The system features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The dynamic is *pp*.

rall: *dim:* *ff* Bass: *pizz:*

2nd Tempo, Tromp: Trömb:

Musical score for Trombones (Tromp: Trömb:) and Bass. The system includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The tempo is marked *2nd Tempo*, and the dynamic is *ff*. The bass part is marked *pizz.*

Fl: Hautb: Clar: Alto: Triangle: Cymb: Cors:

Musical score for Flute (Fl.), Horn (Hautb.), Clarinet (Clar.), Alto, Triangle, Cymbal (Cymb.), and Cor Anglais (Cors.). The system features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment.

First system of a musical score. The upper staff features a complex melodic line with triplets and sixteenth notes. The lower staff provides a simple harmonic accompaniment with eighth notes.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff includes a section labeled *ff Tutti.* and a drum part labeled *Cuivres Quat:*. The word *Bois.* is written above the staff.

Third system of the musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff includes a section labeled *ff Tutti.* and a drum part labeled *Cuivres Quat:*. The word *Bois.* is written above the staff. A first ending bracket labeled *8^a* is present.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff includes a section labeled *ff Tutti.* and a drum part labeled *Cymb: Bass: Quat:*. The words *Fl: Hautb: Clar:* are written above the staff. A first ending bracket labeled *8^a* is present.

Fifth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff includes a section labeled *ff* and *p*. The word *Bois.* is written above the staff.

Sixth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff includes a section labeled *p* and a drum part labeled *Pizz: Tromp: Tomb:*. The word *Bois.* is written above the staff.

81

Bois: —
Cora: —
Quat: arco: —

Tromb:
Gr C:

82

Tromb:
Gr C:

83

Timb:

rall:

Largo non troppo.

craso.

ff *Alti.*
Harpe.

Ped

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The system concludes with the dynamic marking *ff* and the tempo marking *presto*.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand accompaniment is consistent. The system ends with the dynamic marking *ff*.

Third system of the musical score. The right hand has a long slur over several notes. The left hand accompaniment continues. The system ends with a *p* dynamic marking.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and a *sf* dynamic marking. The left hand accompaniment continues. The system ends with the tempo marking *stargando*.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. The system ends with the publisher's name *G. Ricordi & Co.* in the bass clef.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. The system ends with a double bar line.

INTRODUCTION ET CHŒUR DANSE.

Ben moderato.

Luc Naïade.

Bathylle.

Soprani

Mezzo-Soprani

Contralti

PIANO.

Musical score for the vocal introduction and piano accompaniment. The vocal parts (Soprani, Mezzo-Soprani, Contralti) are in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part includes markings for *Quat: p pizz:* and *f dim*.

Musical score for the first violin and piano accompaniment. The first violin part is in a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The piano accompaniment is in a grand staff. The violin part includes markings for *1^{re} Viol:* and *p Vlls arco.*

Musical score for the flute, timpani, and piano accompaniment. The flute part is in a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The timpani part is in a grand staff. The piano accompaniment is in a grand staff. The flute part includes markings for *Fl:* and *Timb: f p*. The piano part includes markings for *Ped*.

Musical score for the piano accompaniment. The piano part is in a grand staff with a key signature of two sharps and a common time signature. It includes markings for *p*, *f*, *p*, and *f*, and *Ped*.

Musical score for the piano accompaniment. The piano part is in a grand staff with a key signature of two sharps and a common time signature. It includes markings for *Ped*.

dimin: tr (1) *Quat: pizz.*

rall:. *pp* Harm: Tambourin.

pp Fl: 8^a *Hautb:*

Une Naiade.

pp Clar: *v*

Nym - phes des fon - tai - nes

CHOEUR *(dans la coulisse)*

pp

Sop Nym - phes des fon - tai - nes

M.S. Nym - phes des fon - tai - nes

Ch Nym - phes des fon - tai - nes

Fl: *pp*

(1) Battez à trois temps; une croche seulement pour le premier temps.

La Naiade.

Quat:
Tambourin.

Nym - phes des fon - tai - nes

Cl:
Bass:

Nym - phes des fo - rêts Quil - tons nos vieux chè - nes

Et nos ruis - seaux frais

(en scène)

Nym - phes des fon - tai - nes

Nym - phes des fon - tai - nes

Nym - phes des fon - tai - nes

Cor.

Hautb.

Clari.

Tromb.

Triangle.

Quit - tons nos vieux chè - - nes
 Nym - phes des fo - rêts. Quit - tons nos vieux chè - - nes
 Nym - phes des fo - rêts. Quit - tons nos vieux chè - - nes
 Nym - phes des fo - rêts. Quit - tons nos vieux chè - - nes

Et nos ruisseaux frais *f* Et nos ruisseaux frais *pp*
 Et nos ruisseaux frais *f* Et nos ruisseaux frais *pp*
 Et nos ruisseaux frais *f* Et nos ruisseaux frais *pp*
 Et nos ruisseaux frais *f* Et nos ruisseaux frais *pp*

dim. *pp*

8^a

Piano introduction in G major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *p* is present at the end of the introduction.

La Naiade..

Pho - bé pâle et dou - ce Ins - pi - re nos chœurs

Hautb.
Bass:

Vocal line and piano accompaniment for the first line of the song. The vocal line is in G major and 3/4 time, with lyrics 'Pho - bé pâle et dou - ce Ins - pi - re nos chœurs'. The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

Dau - sez sur la mous - se. Et cueillez des fleurs

Clar.
Cors:

Vocal line and piano accompaniment for the second line of the song. The vocal line has lyrics 'Dau - sez sur la mous - se. Et cueillez des fleurs'. The piano accompaniment includes woodwind parts for Clarinet and Horns.

Pho - bé pâle et dou - ce Ins - pi - re nos

Pho - bé pâle et dou - ce Ins - pi - re nos

Pho - bé pâle et dou - ce

Vocal line and piano accompaniment for the third line of the song. The vocal line has lyrics 'Pho - bé pâle et dou - ce Ins - pi - re nos'. The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

Harp.
Clarin.
Bass.
Tambourin.
Triangle.

Piano accompaniment for the third line of the song, featuring Harp, Clarinet, Bass, Tambourin, and Triangle. The piano accompaniment includes chords and rhythmic patterns.

chœurs — Dan — sez sur la mons — se

chœurs — Dan — sez sur la mons — se

ins — pi-re nos chœurs dan — sez sur la

pp

Dan — sez

pp

et cueil — lez des fleurs Pho-bé pâle et dou-ce ins-pi-re nos

pp

et cueil — lez des fleurs Pho-bé pâle et dou-ce ins-pi-re nos

pp

mons — se Pho-bé pâle et dou-ce ins-pi-re nos

8^e

Hautb:

pp

Hautb:
Bass:

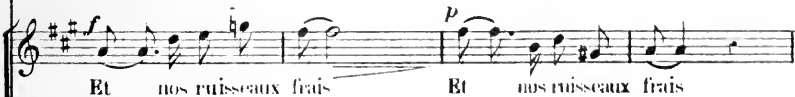
Clar:

Dan - - - sez
 chœurs Dan - sez sur la mons^{se} Et cueillez des fleurs dan - -
 chœurs Dan - sez sur la mons^{se} Et cueillez des fleurs dan - -
 chœurs Dan - sez sur la mons^{se} Et cueillez des fleurs dan - -

pp Fl: Hautb: Bass: Clar: *p* Fl: Clar:

Nymphes des fon -
 - sez dan - - sez dan - - sez et cueille des fleurs
 - sez dan - - sez dan - - sez et cueillez des fleurs
 - sez dan - - sez dan - - sez et cueillez des fleurs

Hautb: Fl: Hautb: Clar: *p*
 Tamb: Triangle.



p
(Bouche fermée)
p
p
 Fl.
 Hautb.
 Clo.
 Harpe.
 Bessons.

p
p
din.
p
 Cots.
 Triangle.
 Quatr.
 Tambourin.

dan - - - sez et cueillez des

- - - sez Pho-bé pâle et douceins-pi-re nos

dan - - - sez - - - cueil - - - lez - - - des -

- dan - - - - - sez - - - cueil - - - lez - - - des

f *dim:*

fleurs dan - - - sez dan - -

chœurs dan - - - sez dan sez sur la

fleurs dan - - - - - sez cueil - -

fleurs dan - - - - - sez cueil -

p *f* *Timb.* *dim:*

sez et cueillez des fleurs.

nous - - - se.

lez des fleurs.

lez des fleurs.

(Bouche fermée)

Fl:
Hautb:
Clar:

Harpe.
Bass:

p

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is another vocal line with lyrics and a dynamic marking of *p*. The third and fourth staves are vocal lines with lyrics and a dynamic marking of *p*. A vertical annotation *(Bouche fermée)* is placed between the second and third staves. The bottom two staves are piano accompaniment, with a dynamic marking of *p*. The piano part includes parts for Flute, Horn, Clarinet, Harp, and Bass.

Quat.
Tambourin.

Detailed description: This system contains the fifth through ninth staves of music. The top three staves are vocal lines. The bottom two staves are piano accompaniment. A vertical annotation *Quat. Tambourin.* is placed between the eighth and ninth staves.

Dan - - sez
p Dan - - - sez cueil -
 Dan - - - sez cueil -
 Dan - - sez - - - Phor-hé pâleet

p Cors
 Triangle

8^{va}

- - - et cueillez des fleurs Dan - -
 - lez des fleurs Dan - - -
 - lez des fleurs Dan - - -
 douceins-pi - re nos chœurs Dan - - sez

8^{va}

dim:

-sez dan - sons et cueil - lez des fleurs.
 -sez cueil - lez des fleurs.
 -sez cueil - lez des fleurs.
 dan - sez sur la - mous - se.

8^{va}
f *Tach.* *dim.* *p*

This system contains the first four vocal staves and the piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f*, *Tach.*, *dim.*, and *p*, and a tempo change to 8^{va}.

p
p
p
 Fl:
 Hautb:
 Clar:
 Hap:
 Bassons

This system contains the instrumental parts for Flute, Oboe, Clarinet, Horns, and Bassoons. The woodwinds play a melodic line with a *p* dynamic. The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

f

f

f

f Quat:
Tomb: *dim:* *p* *rall:*

Bathylle. (dans la coulisse)

Lento.

Fl:
Haut:

Clar:
Bass:
Quat: *p*

dim:

ô nuit! ô nuit cou - vremoi de tes

voi - les!

Cous.

Violous.

f

(en scène)

Nym - phies, guidez mes pas,

Fl:
Clar:
Bass:

f

a - ges - tes de - i - tés! de viens avant que

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and arpeggios.

Fau - ve ait pâli les é - toi - les Apporter mon of -

H: Hautb: Clar: Harm:

The second system includes woodwind and string parts. The woodwind section consists of Flute (Hautb.), Clarinet (Clar.), and Horn (Horn). The string section is represented by a bass line. The woodwind parts have melodic lines, while the strings provide harmonic support. A 'x2' marking is present at the end of the system.

- fraude - euesieux - respec - tés.

Cresc:

The third system is primarily piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The piano part is characterized by a steady eighth-note rhythm in the bass and more complex chordal textures in the treble. A 'Cresc:' (Crescendo) marking is placed above the piano part.

o mit! o mit!

Bra: Cors: Viol: Viol: Viol: Viol: pp dimin:

The fourth system includes brass and string parts. The brass section consists of Trumpet (Bra.) and Horn (Cors.). The string section is represented by five staves (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses). The brass parts have melodic lines, while the strings provide harmonic support. A 'pp' (pianissimo) and 'dimin:' (diminuendo) marking is present.

con - vinsi-moi de tes voi - les!

Clar: Fl: Clar: tr
 dimin: Cors. Vlies pizz: Quat:

Clar: Cors. tr
 Bass: Alto: Quat: >
 Ped

1^{er} CHOEUR.

C'est plutôt à l'amour

2^e CHOEUR.

voll:

Allegretto.

Fl: Clar: Clar: >
 Bass: Quat: pizz: Hautb: Fl:

— qu'à Bacchus d'ordi - nai - re — Qu'à l'a - ge de Bathylle ou

Clar: Fl: Hautb: Clar:

por.te des pré_sents

Sopr.
Ct.

p

Comme fil_ le du Dieu — dans ce temple on vé_

_ né_ re U_ ne beau_ té charman_ te à la fleur de ses_ aus_

arco.

dimiu:

p

Un poco meno Allegro.

Une Naiade.

C'est un en_ fant il ne sait guère Le mal_ heu_ reux, —

Fl:

Clv:

Hautb:

Bass:

Qu'il s'évivre à la coupe a_ mè_ re Des a_ mou_ reux

Cors.

La-mour, des pleurs qu'il fait répandre Rit. tri-om-phant

Hautb:
Bass:

Sous no-tre garde il faut le prendre C'est un en-fant

vif:
atempo. Bass:
suivrez.

1^r CHOEUR.

Voi-ci le jour Maïa sans doute est é-veil-lé-e

2^e CHOEUR.

Clar: Clar:
p Quat: pizz: Hautb: Fl:

Le pré-tre soupe en ville et n'est point re-ve-nu

Fl:
Hautb:
Clar:

2^e CHOEUR.

En ren-trant sous les eaux, les rochers la feuil-lé-e,

Une Naiade.

En ren-trant sous les eaux, les rochers la feuil-lé-e,

En ren-trant sous les eaux, les rochers la feuil-lé-e,

En ren-trant sous les eaux, les rochers la feuil-lé-e,

Clar: Fl: Hautb: Bass: *fp* Quat: *fp*

Ap-pe-lons-la ri-ons de leur troublein-gé-

Ap-pe-lons-la ri-ons de leur troublein-gé-

Ap-pe-lons-la ri-ons de leur troublein-gé-

f *dim:* *P* *p* *dim:* *pj* *dim:*

rall:
 - mi. *pp* Ap - pe - lous
 - mi. *pp* Ap - pe - lous la
 - mi. Ap - pe - lous la
Più lento.
rallent:

4. Tempo.
 la
 Horn: 8^a
 Tambourin.
 Quart: pizz: Hautb

Lo - ri - ent se - do - re
 Clar:

Soprani.

p l'O - ri - ent se do - re.

Mezzo Sop:

p l'O - ri - ent se do - re

Contralti.

p l'O - ri - ent se do - re

Fl:

pp

Une Naiade..

Quat:

Tambourin.

l'O - rient se do - re

Clar:

Bass:

Lom - bre fuit dé - ja

Pa - reille a Pau -

- ro - re Viens, blanche Ma - ia!

Hautb: *v*



p
Eo - rient se do - re Vou - breüt dé - ja

p
Vo - rient se do - re Vou - breüt dé - ja

p
Eo - rient se do - re Vou - breüt dé - ja

Fl:
Hautb:
Clarr:
Timb:
Triangle:

f
Pa - reille à l'au - ro - re Viens blan_che Ma -

f
Pa - reille à l'au - ro - re Viens blan_che Ma -

f
Pa - reille à l'au - ro - re Viens blan_che Ma -

f
Pa - reille à l'au - ro - re Viens blan_che Ma -

pp
 -ia Viens blanche Ma - ia
pp (le chœur s'éloigne)
 -ia Viens blanche Ma - ia
pp
 -ia Viens blanche Ma - ia
pp
 -ia Viens blanche Ma - ia

Fl:
F: Vols

dim: *pp*
 Clar:
 Horn:
 Timp:

Pa - tulle à l'au - to -

Ma - ia Ma -

Ma - ia Ma -

Ma - ia Ma -

Clar:

re Vicus, blanche Ma -

Ma - - - ia

- ia Ma - - - ia

- ia

Clar:
Bass:

Fl:

- ia Ma - ia!

Ma - - - ia!

Ma - - - ia!

Fl
Clar

Hautb:
Bass:

Ma - ia

Quat:
Harm:

Hautb:
Clar:
Tambourin.
Corz.

Detailed description: This system shows the vocal line with the lyrics 'Ma - ia' and the piano accompaniment. The piano part includes parts for Quatour (Quat:) and Harmonium (Harm:). Percussion parts for Hautbois (Hautb:), Clarinette (Clar:), Tambourin, and Cor (Corz.) are also indicated.

mf
Alto:

p

Quat:

Detailed description: This system features the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes parts for Alto and Quatour (Quat:). Dynamics include *mf* and *p*.

Hautb:

mf

p

Detailed description: This system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes parts for Hautbois (Hautb:). Dynamics include *mf* and *p*.

Fl:
Clar:

Corz:
Bass:

Hautb:
dim:

pp

Ped:

Detailed description: This system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes parts for Flute (Fl:), Clarinette (Clar:), Cor (Corz:), Bass, Hautbois (Hautb:), and Pedal (Ped:). Dynamics include *dim:* and *pp*.

Bathylle.

Quelle autricule finit | Eécho dismit un non | C'est le chant de la source | J'étais seul !!
 - per min orille ind' brise? | qu'il o' a pointu chere? | ou le chant de la brise: | J'ai ri ve?

Villes
C.B.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the 'Bathylle' section. The piano part includes parts for Villes and C.B.

Une malade.

cello

Ma - ia

(dans la coulisse)

Ma - ia

Quat:

Allegro.

Ma - ia

(dans la coulisse)

Ma - ia

Fl:
Clar:
Bass:

Allegro.

f
Hayc.

The musical score is arranged in two systems. The first system contains four staves: a vocal line for 'cello' with lyrics 'Ma - ia', a vocal line for '(dans la coulisse)' with lyrics 'Ma - ia', and two empty staves. The second system contains four staves: a piano accompaniment for 'Quat:' in treble and bass clefs, a vocal line for 'Allegro.' with lyrics 'Ma - ia', another vocal line for '(dans la coulisse)', and a piano accompaniment for 'Allegro.' with dynamics '*f*' and 'Hayc.'.

Maria.

Qui m'ap-

Più moderato. Bathylle.

-pelle O sur-prise!... La dé-

Bois.

pp Harm:
Quat:

Ped.

-esse, à son nom dans les airs répété,

Ped.

Vient, le front rayonnant de grâce et de beauté!...

dim.
Tub:
p Harpe.

Ped.

de suite au Duo.

Duo.

Maria.

Ah! c'est le chevrier! l'adorateur fidele Qui,

Bathylle.

PIANO.

Andante.
pp Fl.
Clar.
Ped.

depuis bien des jours, est par l'abe nouvelle En ces lieux ramene... Es-ce le von qui'

m'inoque et m'appelle? Que veut-tu de Maria, beau pasteur? que peut-elle Pour

celui qu'elle voit a ses pieds prosterne?

Maria.

M

Chaque jour tu viens dès l'aurore chargé des

Clav:
Bass:

Quat:

M

fruits de ton verger Pri - er au temple où l'on m'a -

p

M

- do - re Quels sont tes vœux, j'en ne ber - ger? Quels sont tes

Bass: Hautb: Fl:

mf Hautb:

M

vœux j'en ne ber - ger Fil - le de Bac - chus, je t'im - plo -

rull: tempo. Bathylle.

rull: *dimin:* *p* tempo. Quat: Bois: *f* Hautb:

B

-re, Sois propice à l'hum-ble ber-ger; Lais-se-

Bois.

dim: *f* Harm: *dim:*

B

-le t'admirer en-core Et bai-ser ton voi-le lé-

Hautb: Clar: *rall:*

sf *dim:* *p*

B

-ger Lais-se-le t'ad-mi-ner en-core Et bai-ser ton voi-le lé-ger.

Largo: *rall:*

Largo. Harm: Quat: *rall:* *dim:*

M

Chaque jour tu viens des Lau-ro-re, Char-gé des

à mezza voce.

B

Fil-le de Bacchus je t'im-plo-re, Sois pro-

H: Clar: *p* Quat: Harm:

M. fruits de ton ver-ger, Pri-er au temple où l'on m'a -

B. -pi-er à l'hum-ble ber-ger; *pp* Lais-se moi t'admi-er en -

Haut;

M. *un poco animato.* -do-re; Quels sont tes vœux, jeu-ne ber-ger? *rall:* quels sont tes

B. -co-re Et baisenton voi-le ton voile lé-ger, et baisenton

f *un poco animato.* *f* *suiv.*

M. *f* *f* *p* *Lento.* *Allegretto.* vœux jeu-ne ber-ger? *rall: dim:* Ma-

B. voi-le lé-ger, *Allegretto.*

f *Cor.* *Quat:* *pp* *Lento.* *p* *Quat:*

M

fa voit d'un oeil fa-vo-ra-ble. Tes présents et lessons pi

Clar:
Bass:

M

-eux; Ma-ia veut être secon-ra-ble, Que viens-

M

-tu demander aux dieux? que viens-tu demander aux

M

dieux? Al-lons, al-lons, parle avec con-fi-an-ce, ton sort est li-

Clar: Fl:

P Harm:
Quat:

M

cheux? vis-tu dans l'indigence par - le

Fl:
Hautb:
Clar:

Cors:
Bass: *ff*
Quat:

Tiub:

nathylle.
ben moderato.

B

J'es-tu content de mon des-tin: J'ai vingt-trois ans de plus; Et le gai

Fl:
Hautb:

n.f Quat: *Bass:* *p* Cors. *mf*

B

so-let du ma-tin Dore à sou-hait mestreil - les. J'ai centhe-

Bass: *p* Cors. *f*

Staccato. *rall:*

1

meaux, broutant le thym... Je suis con-tent de mon des-tin!

suivent.

Pour - tant dans tes lon - gues pri -

tempo.
Hautb:

Quod:
Hautb: *f* *p*

- res, J'ai vu sou - vent des pleurs bril - ler sous tes pau -

rall:

p
Bathylle.

atempo.

Je suis triste, hé - las! et pour -

Hautb.

f
rall: *dim:*

mf

Bass:

- quoi? Je ne saurais le di - re... Tout devient sans attraits pour

Hautb:

p
Cor.

mf

Bass:

staccato. *f* *p*

B
moi de rêve, je sou-pi-re... Les jours, les nuits, je pense à toi! Je suis

p *f* *p* *suivent.*

rall:

B
triste a-lors, et pourquoi? *tempo.*

Haut:

Harm: Quart: p

Maria. *Moderato.*

M
Je compatis à ta tris-

1^{er} Viol: *H:* *Clav:*

Harm: Quart: *Bass:*

M
-tes se, Mais je ne puis la soula-ger; Car, hé-las! la pauvre dé-

2^d Viol:

es - se en souf - fle comme le ber - ger!

Rathylle.

Cresc. ma.

F1:
Hautb:

vant et plein de cha - mes, Pour - tant, tu le chas - ses de

Bass:

Largo.

moi...

Loin de toi je répands des lar - mes.

Largo.

cresc.

ff

ff

p

Mais je suis heu - reux près de toi!

Loin de toi, je répands des

pp

M: Rien qu'à le
 B: lar - mes, Mais je suis heureux - près de toi!
 P
 Bass:
 P Quat.

M: voir, rien qu'à l'en - tendre, Ah je me sens tres-sail -
 Hautb:
 Clar:
 Bass:

M: in le plus - Pourtant je tremble, et sa voix tendre
 Hautb:
 Fl:
 Cors:
 p

M: Jette un trouble en chanteur Bais mon cœur! Rien
 B: Rien qu'à la voir, rien
 Hautb:
 Clar:
 Fl:
 Bass:
 f
 Quat:
 tutti.

1
qu'à l'en-ten-dre, Je me sens tres-sail-ir De plai-

2
qu'à l'en-ten-dre, Je me sens tres-sail-ir De plai-

Clar:
p
Harm:

-sir et sa voix ten-

-sir Bontantje tremble, et sa voix ten-dre

f

tutti.

p *rall:* *atempo.*
dre Jette un trouble en-cha-teur Dans mon cœur!

p
Jette un trouble en-cha-teur Dans mon cœur!

Clar:
p Bass:
suivez.

Cors.
tempo.

M: Rien qu'à le voir, rien qu'à l'en-ten-dre, Je ————— me sens —

B: —————

Ab! je me sens

Fl: Hautb: Clar: Hautb:

Hautb: Quat:

f

M: tres_sail_lir De plai_sir.

B: tres_sail_lir De plai_sir. Rien qu'à la voir, rien qu'à

Clar: Cors.

Hautb: Quat:

p

M: Ah! je me sens tres_sail_lir De plai_sir.

B: l'en-ten-dre, Je ————— me sens tres_sail_lir De plai_sir.

Fl: Hautb: Clar: Plus vite.

Hautb: Quat: // Tromb: Timb:

f

Piano introduction with treble and bass staves. The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sixteenth notes in the left hand, with various articulations and dynamics.

M *un poco meno Allegro.*
 silence, Que est ton nom?
 B

ff silence p
 Fl: Hautb:
 Bass: Cors.
 Ba -

M Ba - thyl - le... ne crains rien... Et ton pa -
 B - thyl - le...

Fl: Hautb:
 Bass: Cors.

M -s?
 B Cette î - le, C'est la pla - ge for -

Piano accompaniment for the final phrase, continuing the rhythmic and harmonic patterns established in the introduction.

M *rall:*
Ton ber_ceau, c'est le mien!... ton ber_

B *rall:*
_ti - le... Ton ber_ceau, c'est le mien!... — ton ber_

Clar:
pp

M *a tempo.*
_ceau, — c'est le mien!... Viens, cau - sous — plus à

B
_ceau, c'est le mien!...

Fl:
Hautb:
a tempo. Bass: Cors.

M
Pai - se. Eh bien que ta

B
Ma_ia...je n'o - - se!

crain - - te. Sa - pai - - se, d'aiseizeans et toi?

Ton â - ge c'est le mien! ton

Sei - ze! Ton â - ge c'est le mien! ton

Clar.:

â - ge c'est le mien! En - fin...

â - ge c'est le mien! Que ven-tu

Fl:

Hautb.:

Clar.:

un poco più

Ras.:

Ces.:

M
Mon cœur, com - me le tien,

B
di - re?

M
Ne sait ce qu'il dé - si - re...

B
Mais il

M
Et ton mal

B
souffre... il ou - pi - re? Et ton mal

c'est le mien!...
 c'est le mien c'est le mien!... *rall.*
p *rall.*
 rien qu'à le voir, rien qu'à l'en-tendre, Ah! je me
 sous tres-sail - lie De plai - sir, Pourtant je tremble,
 et se voit tendre Jette un trouble en chanteur dans mon
 Hautb.; Fl.;
 Bass; *cresc.* *sf* Cors; *p*
 Bass; Hautb.; Clar.;

Musical score for a vocal and instrumental piece. The score is in G major and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics in French, a piano accompaniment, and parts for Bass, Horn, Clarinet, and Flute. The piece includes dynamic markings like 'p' and 'sf', and tempo markings like 'rall.' and '1/2 tempo'.

M
 cœur Rien qu'à l'en - ten - dre, Je me

B
 Rien qu'à la voir, rien qu'à l'en - ten - dre, Je me

Fl:
 Hautb:
 ff Quad: tutti. Clar:
 Harm: p

M
 sans tres-sail - lir De plai - sir. et

B
 sans tres-sail - lir De plai - sir. Pourtant je tremble, et

ff tutti

M
 sa voix ten - dre Jette un trouble en chan -

B
 sa voix ten - dre Jette un trouble en chan -

Clar:
 Harm: p suivez.

rall:

a tempo.

-teur Dans mon cœur! Rien qu'à le voir, rien qu'à l'en-ten-dre,

-teur Dans mon cœur!

Cors. >

Horn:
Quat:

Je — me sens tressail-ir De — plai — sir.

Ah! je me sens tressail-ir De — plai — sir

Fl:
Hautb:
Clar:

Hautb: Clar:

Cors. >

Rien qu'à la voir, rien qu'à l'en-ten-dre. Je — me sens

Bois:

Horn:
Quat:

M. *f*
 tres_sail - lir De - plai_sir Sa voix sa voix Me fait

B. *f*
 tres_sail - lir De - plai_sir Sa voix sa voix Me fait

ff Tromb:
 Timb:
ff tutti.

M. *lento.*
p
 tres_sail - lir De plai - sir

B. *p*
 tres_sail - lir De plai - sir

Clar:
pp
lento.

M. *tempo.*

B. *tempo.*

Alleg.
ff tutti.

CHOEUR + ROMANCE.

Lento.

La Naïade.

Bathylle.

Soprani.

Contralti.

CHOEUR.

(dans la coulisse.)

(Bouche fermée) *p*

Lento.

PIANO.

f Quat:

dim:

p Cors

(dans la coulisse.)

Les nymphes sont pour toi, ber-ger; re- prends cou-

Quat:

p Harpe.

ra - ge Pour toi combat aus - si

dim:

f

Fl:
Hautb:
Clav:

l'ar - cher au flê - ches d'or Les chagrins é - ter -

Bois:
Hautb:
dim: *pp*

- nels ne sont pas de ton à - ge

The first system of the score features a vocal line in a soprano or alto register, with lyrics '- nels ne sont pas de ton à - ge'. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. Dynamics include a forte (*f*) marking in the piano part.

Et le myrte flétri — va re-fleurir en - cor

rall:

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Et le myrte flétri — va re-fleurir en - cor'. The tempo is marked *rall:* (rallentando). The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand.

p *f* *rall:* (ou parle)

pp *rall:* *pp*

The third system shows the vocal line with dynamics *p* (piano) and *f* (forte), and a *rall:* (rallentando) marking. The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) marking. The instruction '(ou parle)' (or speak) is written above the piano part.

crise: *f* *rall:* *pp* *f*

un peu moins lent.

The fourth system begins with a *crise:* (crisis) marking. The piano part features a *f* (forte) marking and a *rall:* (rallentando) marking. The instruction 'un peu moins lent.' (a little less slow) is written below the piano part. The system concludes with a *f* (forte) marking and a *rall:* (rallentando) marking.

Clav:

Ham:

Andante .
Bathylle .

Je puis comme autrefois ve - nir dans ce bois som - bre

Ces. Bass: ff

Clav:

Et m'eni - vrer dans l'om - bre Du doux son de sa voix — Il se

pp

Quat: Bois.

dim:

peut que par-fois Sous ses pas — je re-

Quat:

cueil — le Une fleur qu'elle ef-feuil — le, Rè-

Clar: Hautb: Harm: *f* *p* *rall:*

f *dim:* *p* *rall:*

veuse — entre ses doigts La goutte d'eau, dans une

Tempo.

Fl: Clar: *tempo.*

Alto.

ro — se, Dé-sal-te-re l'oiseau joy-eux — Et comme

rall:

dimin:

B

lui les a mon_ reux Sont heureux de si peu de cho -

Quat:

pp

tempo.

se! tempo. *ff* Clar: *f* Bass: *dim:*

1^{er} vous viles

B

Ros_ signols, doux chanteurs di_ tes- lui que je l'ai_ me;

Cors. *p* *p* Fl: Clar: Hautb:

B

Di_ tes- le- lui de mê_ me, O vous, ruis_ seaux ja -

Clar: *Allegro* Quat: *dim:*

B

_ seurs, Et vous, par_ fums des fleurs, Zé -

Bois, Quat:

3. *f* *rall:*
 -phirs, brises nouvel - les, Portez-lui sur vos ai - les Mes bai -
 Hautb:
 Clar:
 Ham:
f *dimin:* *p*

B. *a tempo.*
 - sers Et mes pleurs. La goutte d'aigreur u - ne ru - se, Dé - sal -
 Clar: *a tempo.*
 Alto:
f *dimin:* *p*

B. *rall:*
 - tère l'oiseau joy - eux, Et comme lui les amou -
 Quat:
rall: *pp*

B. *tempo.*
 - reux Sont heureux de si peu de cho - se!
 Clar:
mf

Viol: *Alles:*
 Cors:
 Bass: *f* *dim:*

DUO.

Maestoso.

Bacchus.

Silène.

PIANO.

ff tutti.

Ab! voilà donc enfin Bacchus.....

Clar:

B

Quat:

Salut, bois et ver-gers

B

Tout remplis d'o-ran-gers;

Salut, chemins cou-

B

- nus tout semé d'aspho - dè - - - les! Comme vous me par-

p *tes.*

B

- lez Des beaux jours é - cou - lés, Des a -

mf
Bass:

un poco rall.: *rall.:*

B

- mours des amours qui, trop vite, ont déplo - yé leurs ai - - -

p *suivez.* *f* *dim.:*

Silène.

B

- les! Et: Le seigneur Baëchus, je le voi,

p tempo
Quat:
Hæm:

B

Que fais-tu la mon vieux Si lè - ne

S

n'est pas si fatigué que moi — Je

S

tâ - che de reprendre ha - lei - ne Je tâ - che de reprendre ha -

Hautb:
Clara:

S

- lei - ne Je de - man - dais no - tre che - min —

Viol:

f *p*

Bacchus.

B

Ne re - connais-tu pas pro - fa - ne Ces sen - tiers où l'ethy - se en

Viol:

f *p*

dolce.

main S'è - ga - rait la blonde A - ri - a - - - ne

rall:

atempo.

Sa - lut bois et ver - gers Tout remplis d'o - ran -

Fl:
Clar:
Horn:

Le seigneur Bacchus je le voi

m atempo.

-gers Sa - lut chemins con - nus tout se - més d'as - pho -

N'est pas si fa - ti - gué que moi Bac - - chus Bacchus n'est.

R
-dè - - - les! Com-me vous me par-

S
pas si fa-ti-gué que moi!

dimin. *p* Cors.

R
-lez Des beaux jours é-con-lés, Des a-

S
non Bac - - -

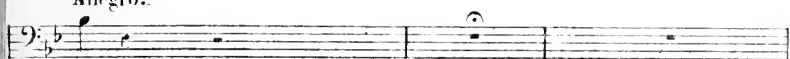
p *mf* Harm.

R
un poco rall: *rall:*
-mours des amours qui, trop vite ont dé-ple-yé leurs ai - - -

S
-clus n'est pas si - fa - ti - gué si fati-gué que

p *suivez.* *f* *dimin.*

Allegro.



-les



moi

Savez-vous

ce qu'en rem-

Allegro.



-ment Je regret-tais a mè-re-ment?



C'était pas votre A-ri-a-ne.

C'était

le compa-gnon de-



-ri Qui ja-dis me me-nait

S

par ce sentier fleu - ri... Mon a - - ne!... Mon a - -

Hautb.
Clar:
Bass:

f *p*

B

Allegro.

Sois de bon gout par chari - té, Conservons notre digne - té!

S

- ne!...
All.^o

Que parlez vous de digne -

Quat: *cresc.*

S

- té? Je vous admire en ve - ri - té! N'avons nous pas pris de deux.

f *p*

Clar:
Bass:

S

hom - mes Les traits de la dé - marche, le ton?

S

Pour l'u-ni-vers entier nous som-mes, Vous Pri-ets-gu-ris, moi Gu-

S

-ton! Nous avons leur fi-gu-re! Leurs ges-tes, leur ma-ni-ère; Le plus fin, je le

Harm:

S

ju-re, N'y recon-nait-rait rien!

crise: - - - f dim:

Ris. Harm. Qu.

Bacchus.
Allegro.

B

On ad-o-re u-ne fem-me Dans ce tem-ple écar-té; Mon pè-re la pro-
vous
Alto.

Clar:
Harm:
Vlles.
Cb.

Silène.

B

-clame u-ne di-vi-ni-té! Les femmes de cette î- le Sont fort bien, Dieu mer-

Bacchus.

S

-ci! Je pars d'un pas a- gi- le Pour l'a-do-rer aus- si... A-ri-ane é-per-

Fl:

B

-due Au-rait, dit-on, pla- cé Aux pieds de ma sta- tu-e Cet enfant de Jais-

Clar:

Bass:

Silène.

un poco rall:

B

-sé. Ah! je comprends sans peine Votre ton sô-le-n-nel, Car le Dieu qui vous

Fl:

Clar:

Bass:

un poco rall:

tempo.
Bacchus.

S
mène C'est l'amour... pater_nel! Je nesaistropque croire, Et je viens en se_

Viol:
Alto:

f

Cors. *p* *tempo*

Harm:

B
_cret Eclairciccette his_toire Et voir ce qu'il en est!... Sous la figur_hon_

f

S
_nê_te D'amis de la mai_son, Pour ouvrir nôtre en_quête Entronschez PoJé_

rall:

Hautb:

f

rall:

tempo.

S
_mon!... Suivons bien no_tre rô_ _ _ _

Plus vite.

Tromp:
Tromb:

f

B
le: Je suis Pro ta - go - ras, Un as - sez mau vais drôle, Grand fâ seur d'embar -

p

B
silène.
- ras. Je suis son pa - si - te, L'agré - a - ble Gua - ton, Dé - vot à la mar -

pp Clar.: Bass:

B
Nous a - vous leur fi -

S
- mi - le. Tantôt, farbe et glou - ton. Nous a - vous leur fi -

Fl: Hautb.:
Horn:
Tromb.:

B
- gu - re, Leurs ges - tes, leur main - tien; Le plus

S
- ge - re, Leurs ges - tes, leur main - tien; - Le plus

fin, je le ju - re, N'y re - con - naî - trait

fin, je le ju - re, N'y re - con - naî - trait

rien non non n'y re - con - naî - trait rien,

rien non non n'y re - con - naî - trait rien,

ff Tromb; *dimin.*

Alto.

Cas.

Allegretto.

Nous al - lons voir nous al - lons voir ce que sur terre On

rien.

Allegretto.

Hautb:
Clar:

p Bass:
Quat:

B
dit et l'on pense des dieux — on dit et l'on

S
Nous allons donc sur terre — Ou-

8^a

sf Fl: Clar: *p* Harm: Triangle

B
pen - se des dieux — Nous, allons voir nous al - lons

S
— Mi - et l'Olympe en my - eux; —

8^a Hautb: Clar:

B
voir ce que sur terre On dit et l'on pen - se des dieux. —

S
Nous

8^a Fl: Clar:

On dit et l'on pen - se

al - lons donc un peu sur - ter - re Ou - bli - er l'Olympe en - nuy -

Harm;
Triangle.

des dieux. Si nous trou - vons des mal - lieu -

- eux; Nous al - lous

Fl: 1^{re} Violons

Hautb;
Clar;
Bass;
Vlles

Cors.

- reux, si nous trou - vons des mal - lieu -

boi - ve du vin vieux, nous al - lous

Fl: 1^{re} Violons

Vlles

Cors.

B
-reux, D'un seul mot nous pour - rons, j'es -

S
boire du vin vieux, Et rencon - trer quelque ber - gè -

Fl:
Clar:

Horn:

f

B
-pè - re, d'un seul mot nous pour - rons, j'es -

S
- - re et rencon - trer quelque ber - gè -

dim:

f

B
-pè - re, Sé - cher les lar - mes de - leurs

S
- - re A qui nous fe - rons les doux yeux à qui nous

più lento.

Hautb:

Hautb:

dimin:

p rall:

Clar:

B
yeux — sé — cher les lar — mes de — leurs

S
ferons les doux yeux à qui nous fe — rons les — doux

atempo.

Clav.
Bois.
Cresc.
Cors.
Tromb.
Timb.

B
yeux. Nous al — lons voir ce que sur

S
yeux. Nous al — lons donc un peu sur

p tutti.
f cresc.
dim.

B
terre On dit et l'on pen — se des

S
terre Ou — bli — er l'ô — lymphe eu — my —

f cresc.
dim.

B
dieux. Nous al - lons voir ce que sur terre On dit et

S
-eux Nous al - lons donc un peu sur terre On - bli - er

B
l'on pen - - se des dieux.

S
l'o - - lymphe en - - my - - eux.

B

S

N^o 5.

Rép: Un peu de courage, essayons!

COUPLETS .

Allegretto.

Maïa .

PIANO.

1^{re} Viol:

Quat: Clar: Harm:

Flûte.

M

J'en ven - ter l'ex - pé - ri - en - ce d'a - bieu - m
vous

Hautb: Clar Bass:

M

peu - teur, mais, ma foi, — Sur un fait de cette im - por -

Bois.

M *au - ce On ne veut en croi - re que soi -*

Clar: *sf*

M *on ne veut en croi - re que soi...*

rall:

tempo.

Viol:

Clar:

suivez:

M *Ah! j'ai sen - ti trembler la ter - re!*

f Bois: *dim:* *p*

Timb:

M *Dieux! j'entends grou - der le ton - ner - re!*

f *dim:* *p*

Non! rien!... non. rien!...

Bois:
Harm:

rall:
le ciel est bleu! du pi - ter ton-ne-t-il pour si

p *Quet:* *Fl:* *tempo.* *Bass:*

pp *atempo.*
peu ton-ne-t-il pour si peu?

Bois: *pp:* *Vlons* *Clar:* *Harm:*

M *SILÈNE. (Parlé) On n'a pas retiré la main,*

Fl:

Maia.

M. *Suivons gaiement notre chemin! —*

Bien que dé -

vous

Hautb:

M. -jà tout me ras - su - re Sur cet ef - froy - a - ble dan -

Clar:
Bass:

M. -ger. — Poussons jus - qu'au bout l'a - ven - tu - re. Seu - lement

Bois.

Clar:

M. pour n'y plus sou - ger. — *rall.* seu - lement pour n'y plus sou -

sf

suivent.

M tempo.

ger, ———— Viol: Ah! j'ai sen-ti trem-bler la

tempo. Clar: Bois: Timb: *dim:*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a long note on 'ger,' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment is in bass clef and includes a woodwind section (Violoncelle and Clarinette) and a percussion section (Bois and Timbale). The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes. The percussion parts are simple rhythmic accompaniments. The tempo is marked 'tempo.' and there is a dynamic marking 'dim:' (diminuendo) at the end of the system.

M ter - re! Dieux! j'en-tends gron-der le tou-

f *dimin:*

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'ter - re!' followed by 'Dieux! j'en-tends gron-der le tou-'. The piano accompaniment continues with the woodwind and percussion parts. There is a dynamic marking '*f*' (forte) and '*dimin:*' (diminuendo) at the end of the system.

M - ner - re! Non! rien!...

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on '- ner - re!' followed by 'Non! rien!...'. The piano accompaniment continues with the woodwind and percussion parts. There is a dynamic marking '*p*' (piano) at the beginning of the system.

M non! rien!... le ciel est

rall;

f Bois: Harm: Quat:

Detailed description: This system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'non! rien!...' followed by 'le ciel est'. The piano accompaniment continues with the woodwind and percussion parts. There is a dynamic marking '*f*' (forte) and a tempo marking '*rall;*' (rallentando) at the end of the system. The woodwind section includes 'Bois: Harm:' and 'Quat:'.

— tempo. —

M

bleu! Ju - pi - ter ton - ne-t-il pour si

Fl:

Bass:

M

peu ton - ne-t-il pour si peu? — vous

Bois. pp

Clar: Ham:

M

Fl:

M

ff Bois: Ham: Quat:

Rép.: Ah! nigaud! imbécile!
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
(rires)

N° 6

CHŒUR ET BALLET FINAL.

Allegro moderato.

Soprani e
Contrati.

Le bai-ser n'é-tait pas pour

1^{er} Tenori.

2^e Tenori.

Silène.
Bassi.

Bassi. Le bai-ser n'é-tait pas pour

Bois.
Harm.

PIANO.

f Quat:

1^{er} Soli.

toi le bai-ser n'é-tait pas pour

(riant)
divisi. ah ah ah ah ah ah ah ah *p* le bai-ser n'é-tait pas pour

(riant)
divisi. ah ah ah ah ah ah ah ah *p* le bai-ser n'é-tait pas pour

1^{er} Fl.
Cl.:

Hautb.:
Harm.:
Org.:
f Cymb.:
p

2. soli. *p*

toi Le bai-ser n'était pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai-ser n'é-tait pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai-ser n'é-tait pas pour

f *p*

Fi:
Hautb:

toi

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai-ser n'é-tait pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai-ser n'é-tait pas pour

Le bai-ser n'était pas pour

f *p*

M.D.

tutti.

Pauvre Silène, il si ma-gi-ne A-vec une pa-reil-le

p.

toi ah ah ah ah ah ah ah ah

p.

toi ah ah ah ah ah ah ah ah

p.

Fl:
Bass:

M.D.

Cors

mi-ne traîn-er tous Les coeurs a-près soi! Ah ah ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah Le baiser n'était pas pour

ah ah ah ah Le baiser n'était pas pour

ah ah ah ah Le baiser n'était pas pour

Clar:
Hautb:

ah
toi
toi

toi! Du barbon, en fille a - vi - sé - e, La dé - es - se s'est a - mu -

p

Bass:

Le bai - ser n'était pas pour
Le bai - ser n'était pas pour
Le bai - ser n'était pas pour

- sé - e: Elle a bien fait, et c'est la loi! Le bai - ser n'était pas pour

Fl:

Cors.

silène.

S

Nym - phes, vous ê - tes trop lé -

toi!

toi!

toi!

toi! vous

Harm:
Triangle.

S

-gè-res, Quel - - - le gai - té de mau - vais

Fl:

Clar:

cresc.

S

ton! — Laissez-moi m'en al - ler.

(Polénon appelant) GNATON!...

p

S

Mê - lez - vous donc de vos af - fai -

Fl:

crese: Clar:

S

- res mê - lez - vous donc de vos af - fai - res!

f Bois:
Harm:

p

f *mi Soli.*

divisi. Le bai - ser n'é - tait pas pour

f *p*

Ab ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é - tait pas pour

divisi. *f* *p*

Ab ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é - tait pas pour

Hautb:
Harm:
Cymb:

p

P^{re} Fl:
Clar:

g! Soli.

toi Le bai - ser n'é-tait pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é-tait pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é-tait pas pour

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics 'toi Le bai - ser n'é-tait pas pour'. The second and third staves are piano accompaniment, with the second staff marked *f* and the third marked *p*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

f *p*

Fl.
Hautb.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the first system. The right hand has chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics *f* and *p* are indicated. Flute and Clarinet parts are also shown.

toi

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é-tait pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é-tait pas pour

Le bai - ser n'é-tait pas pour

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'toi'. The second and third staves are piano accompaniment, with the second staff marked *f* and the third marked *p*. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the first system.

f *p*

collo

M.D.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. The right hand has chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics *f* and *p* are indicated. A 'collo' marking is present in the left hand, and 'M.D.' is written below the staff.

Le bai - - - ser

toi Le bai - - - ser

toi Le bai - - - ser

toi Le bai - - - ser

M.D. Fl:
Hautb:
Clar:
Horn:

Cors:

Ped. \oplus Ped. \oplus Ped. \oplus

n'è - - - tait pas pour

n'è - - - tait pas pour

n'è - - - tait pas pour

n'è - - - tait pas pour

n'è - - - tait pas pour

sf

Ped. \oplus Ped. \oplus Ped. \oplus Ped. \oplus

pp

toi Le bai - - ser

pp

toi Le bai - - ser

pp

toi Le bai - - ser

pp

toi Le bai - - ser

Hautb:

pp

Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕

n'e - - tait pas pour

n'e - - tait pas pour

n'e - - tait pas pour

n'e - - tait pas pour

Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕

toi Le bai_ser n'é_tait pas pour toi! —
 toi — — — — — pour
 toi — — — — — pour
 toi — — — — —
 — — — — —
 — — — — —

— — — — —
 toi — — — — — pour toi! — — — — —
 toi — — — — — pour toi! — — — — —
 — *un poco riten:* — — — — —
 Le bai_ser n'é_tait pas pour toi! — — — — — *Allegro.*
 — — — — — *f* Quat;
 — — — — —

Bois
 Cors.
 — — — — —
 — — — — —
 — — — — —
 — — — — —

ENTR'ACTE ET TERZETTO.

PIANO.

Bois.

Bois: Tromb: Vlls. C.B.

Clar: Tromp: 2ds Vlls. 1rs Vlls.

Cors: Timb:

Hautb: Bois.

Bass: Quat:

Harm: Timb:

ff tutti.

Andantino.

Clar: Cors. Bassons.

pp

Quat:

dim:

Bois: Vlls. Bass: Quat:

mf

Hautb: Clar: Cors.

f

dim:

p

rull:

Fl:

Fl: Clar: Vlls.

dim:

rull:

animez. Hautb:
p Quat.
dim: *p* Bass:

Ben Moderato.
 Fl:
cresc: Cors.
ff tutti.

Racchus.

Silène.

Polémon.

Bass:
 Clar:
 2^d von

B
f

S
p

P
f

Hautb:
 1^{er} von.
 Tromb:
 1^{er} von.
 2^{us} Viol:
 Villes.
 Harm:
p

P *tr*

B
S
P

Ah qu'on est bien com.me nous som -
table a la frai -
bien com.me nous som - mes. A table à

Ft:
Clar

B
S
P

-mes A table a la frai_cheur d'un bois
-cheur d'un bois On com -
la frai_cheur d'un bois On com -

Hautb:
Triagle.

B
S
P

On comprend que les dieux par - fois
-prend que les dieux par - fois Soient ja -
-prend *Ft:* que les dieux par - fois Soient jaloux soient ja

B — soient ja — loux des plai — sirs des hom — mes

S — loux — — — — — des plai — sirs des hom — mes

P — loux des plai — sirs des hom — mes Ah! qu'on est

f

Bass: 5^e Tromb.

B — — — — — *f* Ah! qu'on est

S — — — — — *f* Ah! qu'on est bien — — — — — Ah! qu'on est

P bien com — me nous som — mes Ah! qu'on est

f

2^{de} Viol.; Clar.; 2^{de} Tromb.

f tutti.

B bien com — me nous som — — — — — mes.

S bien com — me nous som — — — — — mes A Bac —

P bien com — me nous som — — — — — mes

1^{re} Fl.; 1^{re} Viol.

ff *p* Harm.

chus . Le pre-mier des dieux Les pré-

Fl: Hautb: Fl: Clar:

Detailed description: This system contains the first line of music. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of a treble clef staff with woodwinds (Flute and Clarinet) and a bass clef staff with piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

- mi - ces de ce vin vieux A Bacchus

Fl: Hautb: Fl: Clar:

ff

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line continues in bass clef. The piano accompaniment includes woodwinds and piano accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the piano part. The piano part continues with the rhythmic pattern from the first system.

S au pre-mier des dieux Point de di-

tutti. p Bass: Fl: Hautb:

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment includes woodwinds and piano accompaniment. A dynamic marking of *tutti.* is present in the woodwind part, and *p* (piano) is present in the piano part. The piano part features a melodic line in the bass clef.

S - adême or-gueil-leux Point de sep-tre d'or qui lui

Bass: Fl: Hautb:

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment includes woodwinds and piano accompaniment. The piano part continues with the melodic line from the previous system. The woodwind part has a dynamic marking of *p*.

S

pè - - - se Il pa-re sou-froit gra-ci-eux De-

Pl: Fl: 8^{va}
Hautb:

S

rai-sins murs et de mé-lè - - ze Ah! mes a -

Polémon.

Bass:
Cors:
Tromp:
Tromb:
Fl:
Hautb:
Clar:
Cors:
Triang:

Quat: -

p

P

-mis s'il é - tait là, Comme il boi-raît de ce vin -

Silene.

S

A lui la cou-pe que voi - là A lui la cou-pe que voi - là

P

-là! A lui la cou-pe que voi - là

Cors: *mf*
Bass: *cresc.* *ff tutti.*

S
Ah! qu'on est

P
Ah! qu'on est bien comme nous

Bass: *f* Clar:

B
Ah! qu'on est bien comme nous som - - mes

S
bien qu'on est bien comme nous som - - mes

P
som - mes qu'on est bien comme nous som - - mes

Fl: 8^a
Hautb:
Cor:
Tromb:
Timb:
p

Bacchus.

B
La se - con-de cou - - pe, de droit, C'est à Si -

Fl: 8^a
Hautb:
Clar:
Fl: Clar:

B

-lè - - ne - - qu'on la doit C'est à Si -

8^a

ff

Cors

B

-lè ne qu'on la doit Ja - mais son manseau n'est mis.

8^a

Tromb:

p

Ross:

Clar. Fl: 8^a

Hautb:

B

droit - - - Il ne se tient pas bien à ta - - -

8^a

8^a

B

-ble Il se grise ausi-tôt qu'il boit C'est - - un ba -

8^a

Quat:

B *verd in suppor-ta - - ble!..* Ah! mes a - mis, s'il é - tait

f *Hand.* *p* *Clor.* *Cors.* *Tromp.* *Tromb.* *Triang.*

Bacchus.

B *A lui la coupe que voi -*

P *là, Comme il boi - rait de ce viu là!*

mf *Cors.* *Bass:*

B *là! A lui la cou-pe que voi - là.*

P *A lui là cou-pe que voi - là!*

crise: *ff tutti:*

Silène.

S *Ah! qu'on est bien*

Polémon.

P *Ah! qu'on est bien com - me nous som - mes*

f *Bass:* *Clor.* *Viol:*

B *f* Ah! qu'on est bien comme nous som - - mes.

S qu'on est bien comme nous som - - mes *p* A

P Fl: qu'on est bien comme nous som - - mes Ah! qu'on est

Hautb: *f* *p* *Viol: Viles*

Clav: *f* *p* *Tromb: Tumb: Harm: p*

B Ah! qu'on est bien comme nous som - - mes

S table à la fraî - cheur

P bien comme nous som - - mes A table à la fraîcheur d'un

Fl: *f* *Clav: f*

B A table à la fraî - cheur d'un bois ———— On comprend

S d'un bois On com - - prend

P bois ———— On com - - prend que les

Hautb: *f* *Triang: f*

B
que les dieux par - fois - - - - - soient ja - loux

S
que les dieux par - fois - - - - - soient ja - - loux

P
dieux par - fois soient ja - loux soient ja - - loux des plai -

B
des plai - sirs des hom - mes

S
des plai - sirs des hom - mes

P
- sirs des hom - mes Ah! qu'on est bien com -

Bass: 3^e Tromb.

B
Ah! qu'on est bien com - me nous som - -

S
Ah! qu'on est bien Ah! qu'on est bien com - me nous som - -

P
- me nous som - mes Ah! qu'on est bien com - me nous som - -

Clar: 2^e Vcl: 2^e Tromb.

f *forti.* *ff*

110 Più presto.

B
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

S
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

P
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

p *Tromb: Tamb:*

B
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

S
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

P
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

p *f*

B
- mes .

S
- mes .

P
- mes .

ff

Aéop: C'est... la Grâce!

RONDO.

Polémon.

N'allez pas n'allez pas Aux profanes le re-

PIANO.

f Quatuor.

Fl:

Haut: Bass:

Clar:

- di-re, Mais tout bas on tout bas En-tre nous on en peut ri-re: J'ai fait

Fl:

Haut: Bass:

Clar:

à Bac - chus présent d'un tré - sor, Et je bois sou - vin sans eau

Fl:

ni re - mord! Re - joi - guant le bon vieux Si - lè - ne,

Clar: Bass:

Cors *mf* *mf*

Bac - chus s'en al lait en ces lieux Au rang des pauvres

p

villes m.d.

pe - tits dieux Dont on ne se met point en pei - - -

rall.

rall.

a tempo.

ne Ce triste temps n'est plus Et grâce à ma dé - es - se Le peuple de la

Ti. Clar. Hauts:

sf tempo. sf sf sf sf

Grâce Répète en - cor: vi - ve Bac - chus! Répète en - cor: vi - ve Bac -

f

Hauts; Tumb:

- chus. N'al-lez pas n'al-lez pas Aux-pro-fa-nes le re-

p

Fl:

dim. p

Hautb:
Bass:

Clar:

- di-re Mais tout bas oui tout bas En-tre nous on en peut ri-re d'ai fait.

Fl:

Hautb:
Clar:

Clar:

mf
Cors:
Bass:

à Bac- chus pré-sent d'un tré-sor Et je bois son.

f

p

Fl:
Hautb:

p Triang:
G.C.

- vin sans eau ni re-mord et je bois son vin sans eau

tr

p

mi re - mord

f Tim: *ff* Tromp: Tromb: *tutti.*

Allegretto moderato.

pp Quatuor.

On é - tait las des mi - ra - cles On se mo - quat - des o - ra - cles

Hautb: Clar: Bass:

Et je cé - lé - brais en vain Les ver - tus du Dieu du vin

Fl: Hautb: Clar: Cors.

J'a-vais beau faire, et beau di-re. Les gens ne fai-saient que ri-re.

Hautb.
Clar:

pp

Bass:

The first system of the score consists of a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp*.

Cou-rant de-vant, no-tre nez Chez des dieux plus for-tu-nés.

Cors:

Bass:

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp*.

J'é-tais à bout de res-sour-ce Pas un é-cu dans ma bour-se

Fl:

Hautb.
Clar:

Cors.
Bass:

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp*.

Et je me cou-chais le-soir Plein d'un affreux dé-ses-poir.

Triangle.

G.C.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp*.

Ayant a - près une at - ten - te Qui reu - dait l'heure bien len - te

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and accents. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Tout le long du jour jeu - né Dans mon temple a - ban - donné

Triangle. Gr.C.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked 'Triangle.' and another marked 'Gr.C.' (Grand Cymbale). The vocal line has a long note at the end of the phrase.

Un cou - te de bon - nes fem - mes Re - dit par d'homê - tes â - mes

Clav: Bass:

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked 'Clav: Bass:'. The vocal line has a long note at the end of the phrase.

Pour me sau - ver m'a four - ni Cet ex - pé - di - ent bé - ni

rall:

Fl: Hautb. Fl: tempo. Clar:

f Harm *p*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked 'Fl: Hautb.' and another marked 'Fl: tempo. Clar:'. The vocal line has a long note at the end of the phrase. The piano part has a section marked 'f Harm' and another marked 'p'.

A - ri - a - ne s'il faut eroi - re Cet te bien - heu - reuse his - toi - re

Hautb:

pp

Bass:

U - ne nuit au - rait por - té De - vant ce tem - ple é - - car - té

Fl:

Hautb:

Clar:

Cer - tain en - fant dont le pé - re Pour nul n'é - tait un mys - tère

Fl:

Hautb:

Clar:

Cors

Bass:

Cors

Bass:

Et qui, dit - on, dis - pa - rut Quand à ses cris on cou - rut

Fl:

Clar:

Horn:

Buis:

Horn:

Quat:

Je cherche par-tout le fil — — — le Get en — fant peine i — nu —

Hautb:
Cors:
Bass:

— ti — le Com-me vous le pen — sez bien Je n'ai pu

Hautb:
Bass:

Fl.
pp

Cors.

dé — cou — vrir rien Dans ma tête un é — clair bril —

Hautb:
Bass:

Fl.
Clar.
ff

— le J'a — vais au monde fil — — le Et de ma pa — ter — ni —

Hautb:
Bass:

- té Je ne m'é-tais pas van - té

Fl:

pp

8^{va}

La pla - ce ne pa - rait hon - ne. Et vi - - te

Fl:
Hautb:

Clar:
Bass:

Je la lui don - ne Il faut bien que les pa - rents E -

Hautb:

Clar:
Bass:

- ta - blis-sent leurs en - fants A - vec qua - tre tours d'a -

Fl:
Hautb:

Clar:
Bass:

-dres-se Bien-tôt ma jeu-ne dé-es-se Com-me le peuple-en- chan-
 Fl:
 Hautb:
 Clar:
 Bass:

-té Croit à sa di-vi-ni-té Les pré-sents vien-
 Hautb:
 Clar:
 Clar:
 Bass:
 Harm:

-nent en fou- - le- - I- - ci le -Pac-
 Clar:
 Bass:

-to - le rou - le Et les
 Clar:
 Bass:
 mf

jeu - nes et les vieux Sont

Fl:
Hautb:

pp

Harm:

tous fous de ses beaux yeux

Bois:

*Più lento.*1^o Tempo.

Sont tous fous de ses beaux yeux N'al_lez pas n'al_lez

Hautb:
Cors:
Tromp:

Fl:

dim: p

Clar:
Bass:

Quat:
Tymb:

pas Aux pro_fanes le_re_di_re. Mais tout bas oui tout bas En_tre

Hautb:
Bass:

Clar:

Hautb:
Bass:

nous on en pent ri-re J'ai fait à Bac - chus présent d'un tré - -

Hautb:
Clay:

mf Cors:
Bass:

- sor Et je boisson vin sans eau ni re - mord

Hautb:
Clay:

p Triangle:
G.C.:

Et je boisson vin sans eau ni re - mord.

p *f* *ff*

Timb:
Tromp:
Tromb:

tutti.

Rép. Qui s'en vient nous veoger

QUINETTO.

Moderato.

Maia.

Bathylle.

Bacchus.

Silène.

Polémon.

PIANO.

Moderato.

p Quatuor.

Hautb:
Clar:
Bass:

Viol:
Clar:

Bathylle.

Le coind'une robe blan - - che A bril - lé grand dieux la voi -

Maia.

J'ai vu s'é-carter la - - lant - - che d'un lan -

- la - -

Clar

vlls

M
-rier Bathylle es-tu là

B
dolce.
ô Ma...

Fl:
Hautb:

Clar:
Alto:

Cors

dim:

Bassons.

C.B.

M

B
-ia, ta présence é-veil-le Un trouble di- vin dans mon cœur char-

Cors:
Bass:

M
Près de moi, viens sous ce te treil-le J'ai beaucoup à

B
-mé ô Ma - ia - ta présence é-veil-le Un trouble di-

Clar:

Fl:
1^{re} Viol:
Vlles

Bass:

pp

M dire à mon bien-ai-mé J'ai beaucoup à dire à mon bien ai-

B - vin dans mon cœur char-mé. Un trouble di-vin dans mon cœur char-

rull.

M - mé. ———— Quelle ra vissante i-vres — — se Est-ce ton

B — mé ———— Dans sa voix en-cha-n-te — — res — se Quelle dou-

tempo.

Fl: Clar:

Horn:

M - souffle ô Vé-nus ô Vé-nus ———— Qui si doucement ca-

B - cœur ô Vé-nus ———— Qu'il est doux l'air qui ca - -

Fl: Clar:

M
 res se Mes che-veux et mes bras nus Qu'il est.

B
 res se Ses che-veux et ses bras nus Qu'il est.

Harm:
 Bois
 Horn:
 Villes

M
 doux fair qui ca res se mes che-veux et mes bras

B
 doux fair qui ca res se ses che-veux et ses bras.

M
 nus Est-ce ton souf - fle. ô Venus.

B
 nus. *doce.* ô Ma - ia ta présence é-

Glor: *mf* Fl: *p un poco rall:* Harm: *Tempo.*
 Quart:

M. *Près de*

B. *- veil - le Un trouble di - vin dans mon cœur char - mé - ô Ma -*

Cl. *Fl: 4^e Viol: Vlls*

M. *moi Viens sous cet - te treil - le J'ai beau - coup à*

B. *- ïa - ta pré - sence é - veil - le Un tron - ble di -*

pp

pp

Bass:

M. *dire à mon bien ai - mé J'ai beau - coup à*

B. *- vin dans mon cœur char - mé un tron - ble di -*

R.

rull.

M
die à mes bien-ai-més

B
-vin dans mon cœur char-mé

suivez.

Viol:

Allegretto.

M
Voilà que je

B
Eh bien

Allegretto.

f Harp: Quat: Clar

M
n'o-se Et l'a-veu va me cou-ter Car vois

B

M
 tu c'est une chose Difficile à raconter!

B
 Quel

Rien de grave as-suré-

est ce nouveau mys-tère?

-ment: J'ai voulu, sur le ton-ner-re, A-

M voir le cournet. J'en ai tenté l'aveu.

B Comment?

f *Ham: p*

Fl:
Hautb:

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line for M (Male) starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "voir le cournet." followed by "J'en ai tenté l'aveu." The vocal line for B (Female) starts with a treble clef and the same key signature, with the lyric "Comment?". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Above the piano part, there are woodwind parts for Flute (Fl.) and Horn (Hautb.), both with a key signature of one sharp. The piano part has a dynamic marking of *f* and a tempo/character marking of *Ham: p*.

M - tu - re. Ce - la te dé - plaît? C'était pour toi! je te

B Odieux!

Detailed description: This system contains measures 4-6. The vocal line for M continues with the lyrics "- tu - re. Ce - la te dé - plaît? C'était pour toi! je te". The vocal line for B has the lyric "Odieux!". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The woodwind parts (Flute and Horn) are also present, with the Flute part having a dynamic marking of *f*.

M ju - te Qu'il é - fait très vieux très laid!... C'était un

B Mais en - fin...

Fl:
Hautb:

Clar:
Bass:

Detailed description: This system contains the final three measures (7-9). The vocal line for M has the lyrics "ju - te Qu'il é - fait très vieux très laid!... C'était un". The vocal line for B has the lyric "Mais en - fin...". The piano accompaniment concludes with the same rhythmic pattern. The woodwind parts (Flute, Horn, Clarinet, Bassoon) are also present, with the Flute and Horn parts having a dynamic marking of *f*. The Clarinet and Bassoon parts are indicated by the text "Clar: Bass:".

re-ye-Rien! dan ger... évanou-é... De son Je que...

P.^{te} Flute.
4^{ts} Vols Vite, a-

Cors. *Clar. Bass.* *Cors.* *Clar. Bass.*

rall: Qui

rall: -chève...
On peut doucement sayer?

Hautb. *un poco meno.*
vous

rall: *P. Bois.* *Clar. Bass.* *dimin:*

Bathylle.

Audante. Je connais donc le charme d'un baiser! Je

Hautb. *dim:*

p. Bois. *Quat.* *Hautb.* *dim:*

la sentais l'enchan-te-ressé, Qui sous ma première en-ressé Tressail

Bass. *sf Cors.*

B

lait et tremblait d'o ser Je l'ai goûté le charme d'un bai

rall: *rall:*

Fl: Hautb:

dimin: Quat: *rall:* *p*

B

- ser Je con nais

Cor solo. *rall:* Fl:

tempo. *p* Bois: *p* Bois: Quat:

B

donc le charme d'un bai - ser Tu peux ô foudre ven - ge

Hautb: *sf* Harm:

B

- res - se Aux pieds de ma je - ne mai - tres - se Main - te -

sf *sf* Cors.

B

f *rall:*

nant ve-nir m'é - cra-ser. Fl: Je l'ai gou -

Hautb:

f *din:* *Quat* *rall:*

B

p *Cor solo.* *tempo.*

-té le chame d'un bai-ser

Maria. *All-gro.*

Qu'est ce - ci?

Bathylle.

Qu'est ce - ci?

Bacchus. (riant.)

ah! ah! ah! Nul fruit ne vous me -

Silène. (riant.)

ah! ah! ah! Nul fruit ne vous me -

Polémon.

Justes dieux!

rall: *All!* *f tutti.*

Bass:

B
na - ce. Vous n'en - ten - drez gron - der ni la fou - dre ni

S
na - ce. Vous n'en - ten - drez gron - der ni la fou - dre ni

P

Cor:
Quat.

B
nous! ah! ah! ah! ah!

S
nous! ah! ah! ah! ah!

P

Bass:

tutti.

Se peut-il?

P
en certain quelle au - da - ce Vient tunc défi - er, et braver mon cour.

Bacchus.

Silène.

Polémon.

Mon cher a - mi soy - ez plus doux,

Mon cher a - mi soy - ez plus doux,

-roux vienstru me dé - fi - er, et bra - ver mou courroux?

Maïa

Pendant de bruit et de co - lè - re, Je quitte mon temple au - jour -

Moderato.

Hautb:
Clar:
Bass:

P Quat:

sf

d'hui; Heu - reux se de res - ter sur - ter - re - Au près de lui!

rall.

sf

Hautb:
Clar:
Bass:

Quat:

rall.

Bacchus.

Quand il voit dé - ses - sou - mor - tel - le A la fleur de ses jou - nes

Clar:
Cor:
Bass:

tempo.

Quat:

sf

B: ans, l'amour pour l'effleurer de l'ai - le Perd peu de temps!...

rall:

Hautb: *sf*
Clar: *sf*
Bass: *sf*

rall: Cors

B: Bathylle,
Si le courroux de Bac - chus mè - - - me

Hautb:
Clar:
Bass:

tempo.

sf Cors.

B: Dans mes bras ne vient la cher - cher, Rien ne pour -

pressez un peu.

B: -ra, puis - qu'el - le mai - - - me, Me l'ar - ra -

cresc: *sf* *rall:*

Hautb:
Tromp:
Tromb:

B¹: Polémon. (*part*)

—cher!...
All^o

Hautb: Il faut en_ cor_ u_ ser d'a_

fp

P: — dres — se, — Ren_ trez dans le temple, dé_

f

sp

P: — es_ se, Et bien_ tôt les dieux consul_ tés — Nous die_ te_

Fl:

cresc:

P: — ront leurs vo_ lon_ tés... les —

Fl:
Hautb:
Clar:
Horn:
f

M. nous Bon es - poir, a - mi, bon cou -

B^b. doux tes re - gards si doux! oui je perds cou -

B. jours les dieux sont pour vous pour vous!...

S. Je ris de bon cœur de ce grand cœur -

P. l'em - por - ter sur vous Je suis pris, je pes - te, j'en -

mf viles

M. - ra - ge! Aimons nous tou - jours, les dieux sont pour

B^b. - ra - ge, - Quand je ne vois plus tes re - gards si

B. oui les dieux sont pour vous oui les

S. - roux je ris je

P. - ra - - ge, Mais je

p Bass:

rall:

M. nous ai-mons nous tou-jours les dieux sont pour
 B¹. doux quand je ne vois plus tes re-gards si
 B. dieux sont pour nous oui les dieux sont pour
 S. ris je ris de ce grand cour-
 P. sau-rai bien l'em-porter sur

tempo.
 M. nous ai-mons nous tou-jours
 B¹. doux ô dieux tout puis-
 B. vous ai-mez-vous tou-
 S. -roux je ris de bon
 P. vous oui je sau-rai

Fl: Clar
 Bass:

Hautb
 Cor

M. les dieux sont pour nous

B. sants dieux pro - té - gez nous ô dieux tout puis -

B. jours les dieux sont pour vous.

S. cœur de ce grand cœur - roux

P. bien me venger de vous me venger de vous

Hautb. : Cors.

M. ai - mons nous - tou - jours les dieux sont pour

B. sants dieux pro - té - gez

B. ai - mez - vous - tou - jours les dieux sont - pour

S. je ris de bon cœur de ce grand cœur -

P. oui je saurai bien me venger de vous me venger de

Bass:

un poco rall.

M.
pp
 nous ai_mons nous - tou - jours, les dieux sont pour -

B.
pp
 nous à dieux tout - puis - sants dieux pro_té - gez

B.
pp
 vous ai_mez-vous - tou - jours, les dieux sont pour

S.
(runt)
pp
 - roux ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

P.
 vous de

Clar:
 Bass:
pp

Quat:

un poco rall.

M.
 nous!

B.
 nous!

B.
 vous!...

S.
 ah

P.
 vous! vous!

Cors.
 Bass:
 Clar:
pp

tempo.

Cor.
 Fl.
 Hautb.
 Clar.
 Harm:

COUPLETS.

Ben moderato.

Bacchus.

PIANO.

Musical notation for the first system, featuring a bass line for Bacchus and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *tutti*, *ff*, and *dim.* leading to *p*.

Musical notation for the second system, continuing the piano accompaniment with dynamic markings such as *ff* and *dim.* leading to *p*.

(Très rythmé.)

Musical notation for the third system, including vocal lines and piano accompaniment. Dynamic markings include *tutti*, *f*, and *p*. Instrumentation for the piano part includes *Harm.*, *Quat.*, *Harm.*, *Fl.*, and *Clar.*

Ju-pi-ter ne donne aux

humains — Que des biens mêlés de tris-tes-se,

Musical notation for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamic markings such as *f*, *p*, and *tutti*. Instrumentation includes *Harm.*, *Quat.*, and *Timb.*

L'a-mour leur verse à plei-nes mains L'a-mour-tume a-vec les i-

Musical notation for the fifth system, including piano accompaniment with dynamic markings such as *f*, *p*, and *tutti*. Instrumentation includes *Harm.*, *Quat.*, and *Timb.*

-ves - ses! — Leurs plai - sirs — sont près — des dou - leurs...
 Hautb:
 Clar:

p

H: Leur sou - rire — est frè - re — des pleurs! — Bac - chus, à cou -
 Clar:

mf Cors, *f tutti.* *p*

- pes plai - nes, Nous ver - se — la gaî - té! —

f > p *f > p*

En - fant, — no - uous — les pei - nes — dans ce flot — en chan -

tutti. f > p *f > p* *f > p*

Più lento.

rall.

-té En - fant, noyons tes pei - nes Dans ce flot - en - chan -

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a Clarinet (Cl.) and Bass (Bass) section. Dynamics include *f* and *f* Hautb. (Horn).

tempo.

-té

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *ff*, *tutti.*, *dim.*, and *p*.

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *ff*, *tutti.*, *dim.*, and *p*.

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part includes Harp (Harm.), Quartet (Quat.), and Timpani (Timb.). Dynamics include *f*, *p*, and *cresc.*. The text "Bac - chus aïné à voir des" is written above the piano part.

heu - reux : — Il dé - ri - de les plus mo - ro - ses.

Musical score for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, and *tutti.*. The piano part includes Harp (Harm.), Quartet (Quat.), and Timpani (Timb.).

Il dou-ble-pour les cours joyeux — L'é-clat des lys l'odeur des

cresc. *f* *flutti.* *p*

ro-ses; Par lui l'escla-ve gé-missant

Hautb. Clar.

p

A-gi-tes sers — en dansant!... Bac-chus, à con-

riten. *tempo.*

f Cors. *f* *flutti.* *p*

-pesplei — nes Nous verse — la gai-té!

f > p *f >*

Enfant, noyons tes pei nes Dans ce flot enchan té en

tutti *f>p* *f>* *f>p* *f*

Fl: Clar:

fant, noyons tes pei nes dans ce flot dans ce flot en chan

rall:

Hautb:

Cors. *f*

té!

tempo.

ff *tutti:* *dim:* *p*

tutti. *dim:* *p*

O mon sauveur qu'elle flamme nouvelle
S'veille en mon cœur ranimé

pp Quat:

Comme tout me sourit, comme la vie est belle!
Qu'il est doux d'être aimé!

(on parle)
Andante religioso.

— Mon père était un pauvre chevrier

— *De suite le Final.*

FINAL .

All^o non troppo. — — —

Mäia .
La naïde .
Bathylle .
Bacchus .
Silène .
Polémon .
Chœurs .

Musical score for vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts (Mäia, La naïde, Bathylle, Bacchus, Silène, Polémon, Chœurs) are written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is written in treble and bass clefs with the same key signature and time signature. The piano part includes the instruction *ff* Timb: solo. and later *ff* tutti. The piano part also includes the instruction *Tramp: Tromb: Bass:* and *Viol. C.R.*

Bois.
vous

Musical score for woodwinds and strings. The woodwind part is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The string part is written in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The woodwind part includes the instruction *ff* tutti. The string part includes the instruction *ff* tutti.

Tenori.

Sis_tres_et_cym_ba_les Tambours et cro_ta_les

Bassi

Sis_tres_et_cym_ba_les Tambours et cro_ta_les

f

G.C.

E_veil_lez_E_cho dans les bois

E_veil_lez_E_cho dans les bois

82

ff tutti.

sis_tres et cym_ba_les Tambours et cro_ta_les

_sis_tres et cym_ba_les_tambours et cro_ta_les

G.C.

é-veil-lez e-cho dans les bois —

é-veil-lez e-cho dans les bois. son —

ff tutti.

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics 'é-veil-lez e-cho dans les bois'. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with chords and moving lines. A dynamic marking of *ff tutti.* appears in the piano part.

son-nez gais tam-bou-rins son-nez sis —

son-nez

Bois: *p* Harm: Triangle. *p*

Bois: Harm: Triangle. *ff* *Quat.* Cymb: *p*

Cymb: *p*

Detailed description: This system contains the second and third systems of music. The vocal lines continue with lyrics 'son-nez gais tam-bou-rins son-nez sis' and 'son-nez'. The piano accompaniment includes woodwinds (Bois) and percussion (Harm: Triangle, Cymb). Dynamic markings include *p*, *ff*, and *Quat.*

-tres d'ai-rain son-nez gais tam-bou-rins

son-nez son —

ff *p* *ff*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The vocal lines continue with lyrics '-tres d'ai-rain son-nez gais tam-bou-rins' and 'son-nez son'. The piano accompaniment features woodwinds and percussion. Dynamic markings include *ff*, *p*, and *ff*.

son - nez - sis - tres - d'ai - rain

- nez son - nez

p

ff Tromp.:
Tromb.:

sis - tres et cymba - les mê - lez vos ryth - mes

sis - tres et cymba - les mê - lez vos ryth - mes

Bois.
Cors.
Quat.
Timp.
Triangle *ff*

à nos voix à nos voix

à nos voix à nos voix

ff Tromb.
C.

dimin:

Cors.
Tromp.
Tromb.:

Sis - tres et cym - ba - les Mè - lez vos ryth - mes

Sis - tres et cym - ba - les Mè - lez vos ryth - mes

8^a

à nos VOIX à nos VOIX

à nos VOIX à nos VOIX

8^a

ff Tromb: *Gr.C.* *dim:* *ff tutti.*

Sis - tres et cym - ba - les tam - bours et cro - tales

Si - tres et cym - ba - les tam - bours et cro - tales

f *Gr.C.*

É-veil - lez é-cho dans les bois.

É-veil - lez é-cho dans les bois

ff tutti.

8^a

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The vocal staves (treble and bass clef) show a melody in G major with lyrics 'É-veil - lez é-cho dans les bois.' The piano accompaniment consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. A dynamic marking of *ff tutti.* is present, along with an 8^a measure rest in the piano part.

Sis - tres et cym - ba - les tam - bours et cro - tales

Sis - tres et cym - ba - les tam - bours et cro - tales

f

Gr. C.

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The vocal staves show a melody in G major with lyrics 'Sis - tres et cym - ba - les tam - bours et cro - tales'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and a 'Gr. C.' (Grave C) marking. The piano part includes chords and a melodic line.

É-veil - lez é-cho dans les bois.

É-veil - lez é-cho dans les bois.

ff tutti.

8^a

Detailed description: This system contains the third vocal phrase, which is a repeat of the first. The vocal staves show the melody with lyrics 'É-veil - lez é-cho dans les bois.' The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff tutti.* and an 8^a measure rest in the piano part.

mf Bois:
Hautb:
Quat:

pp *sf*

Soprane Contralti.

Ô Ma - ria Dé - es - se char - man - te Nous accourons tous Prier à

Hautb:
P Quat:
Cors:
Bass:

p *sf*

f *pp* Ap - pa - rais

tes ge - noux Ap - pa - rais. Ô fil - le ele - men - te

Hautb:
f *pp*

f *pp*

Soprani soli.

Du dieu qui sou - rit Quand le rai - sin mù - rit

Don - ne nous

Clari:

Bass:

f Cors. p

Cors. Quati:

ô jeu - ne dé - es - se Des é - poux eous - tants et di - gnes d'a - mour

p Tenori.

Don - ne nous dès no - tre jeu - nes - se Cel - le qui de - vra l'enchan -

Fl: Hautb:

Contralti soli.

Puissions nous par - mi nos fa - mil - les

- ter un jour.

Fl: Clar:

Vieil-ir au mi-lieu de nom-breux en-fants Que les-blés

f Tromb:

f Clarz.
Bois.
Cors.

las-sent nos lai-cil-les Qu'an pressoir nos chars rentrent tri-om-phants.

Soprani et Contralti.

Tenori. Ma - - ia dé-es-se char-man-te

Bassi. Ma - - li dé-es-se char-man-te

Horn.
Horn.
Oboe.

Tromp.
Tromb.

Nous accou-rions tous Pri-er a les - - noux

Nous accou-rions tous Pri-er a les - - noux

Nous accou-rions tous Pri-er a les - - noux

Tromp.
Tromb.

pp

Ap - pa - rais ô fil - le cle - men - te Du dieu qui sou -

pp

Ap - - - pa - rais ô fil - le cle - men - te Du dieu qui sou -

pp

Ap - - - pa - rais ô fil - le cle - men - te Du dieu qui sou -

pp *f* *pp*

- rit Quand le rai - sin mû - rit ô Ma - ia ô Ma -

pp *f* *pp*

- rit Quand le rai - sin mû - rit ô Ma - ia ô Ma -

pp *f* *pp*

- rit Quand le rai - sin mû - rit ô Ma - ia ô Ma -

f *pp* *f tutti.* *p* *pp*

Viol: Clar: Fl: Cors: Bass:

Lento.

Fl:

Hautb.

Timb:

Quatuor:

Lento.

Le temple ouvre et Maïa va pa-raître. Un frisson parcourt tout mon

f

Fl:
Hautb:
Bass:
Harpe.

Moderato.

é - - tre.

pp

La voi - la! la voi - la! c'est la

Le voi - la! la voi - la! c'est la

Moderato. Piston solo.

Cors.
Quat:

fil - le des dieux c'est la fil - le des dieux la voi - la sa pré - sen -

fil - le des dieux c'est la fil - le des dieux la voi - la sa pré - sen -

un poco rall.: tempo.

ce ra_vit et la terre et les cieux! Se - - -
Se - - -
Se - - -
Se - - -

ce ra_vit et la terre et les cieux! La voi - la voi - la

un poco rall.: tempo.

-mons les lys sur son
se - mons à plei - ne main les lys les lys

-mons les lys sur son
-mons les lys sur son

La voi - la voi - la

Fl.

che - - - min La voi - la c'est la fil - le des -
sur son che - min

che - - - min La voi - la - - - la voi - la - - - c'est la
che - - - min

Fl.
Viol.

La voi - la c'est la fil - le des

rall.: tempo.

dieux c'est la fil - le des dieux Sa pré - sen - ce ra -
 fil - - - le des dieux Sa pré - sen - - ce ra -
 dieux c'est la fil - le des dieux Sa pré - sen - ce ra -

rall: - vit et la terre et les cieux!
tempo:
 - vit et la terre et la terre et les cieux!
 - vit et la terre et les cieux!
 Cor
rall: *tempo* *mf*

p Bathylle.
 Dé - ja sur la ri - ve. *f* Se tait le zé - phir
p Cors.
 Bass.
 Flûte.
 Vcllo.
 C. B.
f *dim:*

p
 R. *pp*
 Eondest ad - ten - ti - ve
 Ma - ia va ve - nir
 Ma - ia va ve - nir
 Ma - ia va ve - nir
p *pp* *Fl: Piston* *pp* *Quat:*

f
 R. *f*
 Rathylle.
 Lé - ther - il - lu - mi - ne De - ray - ons plus doux
f

p
 La fo - rêt s'in - clî - ne
pp *p* *L'avoï*
 Ma - ia vient vers nous
 Ma - ia vient vers nous
 Ma - ia vient vers nous
p *pp* *Fl: Piston* *Fl: Hautb: Bass: Viol: p*

- lous à ses ge - noux Les par - fums les plus.
 Brû - lous les
 Brû - lous les
 - la

4^{me} Soli.
 doux Brû - lous à ses ge - noux les
 Brû - lous à ses ge - noux les
 par - fums les
 par - fums les
 La voi - la la voi - la

Hautb:
 Piston:
 3^e Tromb:
 Clar:
 Bass:
 Tub:
 doux Tempo.
 par - fums les plus doux La voi - la la voi -
 par - fums les plus doux La voi - la la voi -
 plus doux La voi - la la voi -
 plus doux La voi - la la voi -
 La voi - la la voi -

Fl:
 cresc: ff batt.

- la - - - c'est la fil - - - le des dieux! - - - Sa pré -
 - la - - - c'est la fil - - - le des dieux! - - - Sa pré -
 - la - - - c'est la fil - - - le des dieux! - - - Sa pré -

- sen - - ce ra - vit - - et la terre et la terre et les
 - sen - - ce ra - vit - - et la terre et la terre et les
 - sen - - ce ra - vit - - et la terre et les

staccato.

- dieux la voi - - la la voi -
 - dieux la voi - - la la voi -
 - dieux la voi - la - - - la voi - la la voi -

Tempo.

Moderato.

Maria. (Récitatif)

M

Mes a -

- la.

- la.

- la.

Moderato.

8^a

M

- mis que Bacchus vous don-ne Tous les biens souhai-tés, l'a bondance et l'a -

M

- mour! Mais vous ne vien-drez plus m'in-vo-quer cha-que

Hautb.
Clair.
Curs.
Bass.

pp

M

jour — Je dé — po — se cet te cou — ron — ne!

f ô sur-

f ô sur-

f ô sur-

Cors.
Bass:

f Quat:

P

Poléaron. Maïa.

C'est fait de moi — Ba — thyl — le ap — proche

- pri - se

- pri - se

- pri - se

Haut:

Fl:

Clar:

M
 toi! Je re-nonce au rang de dé-es-se! Obs-cu-re de sor-

tempo.

ff Cors. *p* Quat:

M
 -mais je vi-vrai par-mi vous — Pré-fé-rant aux hon-neurs l'hum-ble

M
 sort, la — ten-dres — se — la — ten-dres

f Cors. Bass:

M
 - se d'un je-me-é - poux! Que l'hy-men à ja-mais nous

All^o Fl: Hautb:
 All^o Quat: *f* *p* Harmonie. *f* *p*

M li - e - que l'hy - men à - jamais nous li

B que l'hy - men à - jamais nous li

Clar:

f *p* *f* *p* *f* *p*

M - e - A toi mon a - mour - et ma

B - e - A toi mon a - mour - et ma

P Polémon.

peuple écar - te de toi de toi la ca - lè - re des

ff Tutti.

Tonnerre.....

M vi -

B vi - *un poco ritenuato.*

P dieux des dieux peuple écar - te de

ff tutti.

rit. Clar:
Corns:
Bass:
Quat:

p

Tonnerre.....

p *mf*

toi la co-lè-re des dieux Et chasse et aida ci-

p *mf*

-eux

Sopri. Agitato.
p de-tour-nous de nos têtes les

CHEUR.
Tenri.
p de-tour-nous de nos têtes les

Bassi. p
de-tour-nous de nos têtes

Clar.:
Bass.:
Quar.:
p *Agitato.* *Cors. Timb.:* *Cors. Timb.:*

fou-dres dé-ja pré-tes oui de ces lieux

fou-dres dé-ja pré-tes oui de ces lieux

les foudres dé-ja pré-tes de ces lieux

Hautb.:
Cors.:
sf *Clar.:*
Bass.: *Cors. Timb.:*

dé - sor - mais fuis - sa - cri - lé - ge - pour ja - mais
 dé - sor - mais fuis - sa - cri - lé - ge - pour ja - mais
 dé - sor - mais fuis - sa - cri - lé - ge - pour ja - mais

Cors,
 Tymb.

dé - tour - nous - de nos té - tes - les foudres dé - ja
 dé - tour - nous de nos té - tes les fou - dres dé - ja
 dé - tour - nous de nos té - tes les foudres dé - ja
 dé - tour - nous de nos té - tes les fou - dres dé - ja

Hautb.
 Tromp.
 Tymb.

Hautb.
 Tromp.
 G.C.

Hautb.
 Tromp.
 G.C.

pré - tes - de ces lieux - dé - sor - mais
 pré - tes oui de ces lieux dé - sor - mais fuis
 pré - tes de ces lieux dé - sor - mais
 pré - tes oui de ces lieux dé - sor - mais fuis
 dé - ja pré - tes oui de ces lieux dé - sor -

Hautb.
 Tromp.
 G.C.

Hautb.
 Tromp.
 G.C.

fuis sa-cri-lè-ge pour ja-mais

sa-cri-lè-ge pour ja-mais

fuis sa-cri-lè-ge pour ja-mais

sa-cri-lè-ge pour ja-mais

mais fuis sa-cri-lè-ge pour ja-mais

Tromp.

Maria.
Un poco più presto.

M O Ju-pi-ter sou-ve-rain-mai-tre o Ju-pi-
Rathylle.

R O Ju-pi-ter sou-ve-rain-mai-tre o Ju-pi-

B

P Polémon.

fuis sacri-lè-

un poco più presto.

tutti.
Harpe Cors.

A *ter* Dieu re dou té pro té ge nous
 B *ter* Dieu re dou té pro té ge nous
 P *ge* fuis sa cri le ge pour ja mais
 fuis pour ja mais
 fuis pour ja mais
 fuis sa cri le ge pour ja mais
 Tutti
 Tonnerre

M fais nous con nai tre fais nous con nai tre
 B fais nous con nai tre fais nous con nai tre
 P fuis sa cri lé ge
 fuis sa cri

M ta vo - lon - té dieu - re - dou -

B ta vo - lon - té dieu - re - dou -

P fuis pour ja - mais peuple é - car - te de toi de -

fuis pour ja - mais -

fuis pour ja - mais -

le - ge pour ja - mais -

tutti. *f tutti.*

Tonnerre *un poco ritenuto.*

M - té pro - té - ge - nous -

B - té pro - té - ge - nous -

P toi la co - lé - re des dieux des - dieux peuple é -

ff fuis fuis

ff fuis fuis

ff fuis fuis

ff fuis fuis *un poco ritenuto.*

f tutti. *p*

Tonnerre

P

car te de toi la co le re des dieux Et chasse

Clar:
Coss:
Bass:

poco ritenuto.

P

cette au da ci eux

atempo.

de tour nous de

de tour nous de

de tour nous

Clar:
Bass:
Coss:
Timb:

p *a tempo*

vos têtes les foudres déjà prêtés.
 nos têtes les foudres déjà prêtés.
 de nos têtes les foudres déjà prêtés.

Hautb.
 Cors.

f

oui de ces lieux désormais fuis sa cri-lé-ge.
 oui de ces lieux désormais fuis sa cri-lé-ge.
 oui de ces lieux désormais fuis sa cri-lé-ge.

Clar.
 Bass.

Cors
 Timb.

f

CRUC.

pour jamais dé-tour-nous de nos têtes.
 dé-tour-nous de nos têtes les
 dé-tour-nous de nos têtes les
 pour jamais dé-tour-nous de nos têtes les

Bois.
 Harm.
 Tromb.
 Timb.

Harm.
 Tromb.
 G.C.

Hautb.
 Tromp.
 G.C.

f

les foudres dé - ja - pré - tes de ces lieux dé - sor - mais

foudres dé - ja - pré - tes oui de ces lieux dé - sor - mais fuis
 les foudres dé - ja - pré - tes de ces lieux dé - sor - mais
 foudres dé - ja - pré - tes oui de ces lieux dé - sor - mais fuis

té - tes les foudres dé - ja - pré - tes oui de ces lieux dé - sor -

M
 diex re - - dou -

B
 dieu re - - dou -

P
 fuis sacri - lé - ge pour ja - mais de ces lieux fuis

sa - cri - lé - ge pour ja - mais fuis pour ja -
 fuis sacri - lé - ge pour ja - mais

sa - cri - lé - ge pour ja - mais

mais fuis sacri - lé - ge pour ja - mais fuis

ff *tutti.*

M *te* dieu re dou té pro

B *te* dieu re dou té

P pour jamais de ces lieux fuis pour jamais

mais fuis pour ja mais

fuis pour jamais fuis pour jamais

pour jamais fuis pour jamais

8^e

M *te*

B pro té ge nous fais nous con naî tre ta

P de ces lieux oui de ces lieux fuis sa cri lé ge

de ces lieux de ces lieux fuis sa cri lé ge

oui de ces lieux fuis sa cri lé ge

oui de ces lieux fuis sa cri lé ge

Tromp: Timb:

Tenore

M *ge nous Dieu re dou té dieu*

B *vo lon té Dieu re dou té*

P *pour ja mais de ces lieux fuis pour ja mais*

pour ja mais fuis pour ja mais

pour ja mais fuis pour ja mais

pour ja mais fuis pour ja mais

8^u

G.C.

M *re dou té Pro té*

B *dieu re dou té Pro té ge*

P *de ces lieux fuis pour ja mais de ces lieux oui*

fuis pour ja mais de ces lieux

fuis pour ja mais

fuis pour ja mais oui

8^u

Tromp:

Tonnerre

M
 nous fais nous con naître Ta vo lon
 ge
 de ces lieux fuis sa cri lé ge pour ja
 de ces lieux fuis sa cri lé ge pour ja
 out de ces lieux fuis sa cri lé ge pour ja
 de ces lieux fuis sa cri lé ge pour ja
 8^a
 Timb: G.C.

M
 nous O Ju pi ter Dieu re dou té
 B
 té O Ju pi ter Dieu re dou té
 P
 mais fuis sa cri lé ge pour ja mais
 mais fuis sa cri lé ge pour ja mais
 mais fuis sa cri lé ge pour ja mais
 mais fuis sa cri lé ge pour ja
 8^a

Moderato

M

Odiex cru_els! ô loi bar_ba _ re! Eh_

P

_ mais

Quat:

Tonnerre

ff *sp*

ff

B

bien, puis que tout nous sé pa _ re, Je ne veux plus re _

sp

ff

B

voir la lumière des cieux!...Ma_in, re_çois mes éternels a_

sp

sp

sp

Ba_ thy! Je!

dieux!

Lento. *f* O surpri _ se! *p* ô merveil _

O surpri _ se! ô merveil _

Lento. *f* O surpri _ se! *p* ô merveil _

f *stutti.* Bois: *p*
Harm: Quart:

Tonnerre ~~~~~~ *p*

Je! De son lit de ro-seaux la na-ia de s'é-

Je! De son lit de ro-seaux la na-ia de s'é-

Je! De son lit de ro-seaux la na-ia de s'é-

Fl:
ppp

La Naidé (parlé)

Que veux-tu du

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) with the lyrics "veil" and "le". Below these are the piano accompaniment staves. The piano part includes a Harpe (harp) section and a section marked "Andante" with "Fl:" (Flute) and "pp Quad:" (pianissimo quadruple). The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords. Dynamic markings include "cresc:" (crescendo), "sf" (sforzando), and "pp" (pianissimo). The score is marked with "C.B." (Coda) and includes a section for "Berceau de tes jeunes amours" (Lullaby of your young loves), which is marked "Cor solo" (Solo Horn). The score concludes with a double bar line.

veil le
 veil le
 veil le
 Harpe.
 Andante.
 Fl:
 pp Quad:
 souffre et de l'onde etc.
 cresc:
 sf
 C.B.
 pp
 cresc:
 C.B.
 Hautb: Cl: Cor solo
 Berceau de tes jeunes amours.

Bacchus descend à l'avant-scène, au milieu du peuple prosterné.

M
Dieu tu té lai re

B
Dieu tu té lai re

P
Puis saint Bac chus hô té di vin.

2: soli.
Puis saint Bac chus

Puis saint Bac chus

Puis saint Bac chus hô té di vin

Fl:
Cl:
Cor:
Bass:
Quat:
p

M
en toi j'es pe re ah!

B
en toi j'es pe re ah!

P
puis saint Bac chus hô té di vin mon sort.

hô té di vin é tends

hô té di vin é tends

puis saint Bac chus hô té di vin é tends

Haut:
5: Tromb:

M *dim:*
no tre des tin est dans ta

B *dim:*
no tre des tin est dans ta

P *dim:* *p*
est dans ta main

f *dim:* *p*
sur nous ta main

f *dim:* *p*
sur nous ta main

f *dim:* *p*
sur nous ta main

ff *Cors. Tromp. Tromb.* *dim:* *p*

M *cres.*
main *dim:* no tre des

B *cres.*
main *dim:* no tre des

P *cres.* *f* *dim:*
puis sant Bac chus

cres. *f* *dim:*
e tends sur nous

cres. *f* *dim:*
e tends sur nous

cres. *f* *dim:*
e tends sur nous

Hautb. 5. Tromp. *f* *Cors. Tromp. Tromb.* *dimin:*

M *p* tin no tre des tin Est dans ta

B *p* no tre des tin Est dans ta

P Puis sant Bac chus hô te di vin

E tends sur nous la main é tends sur nous la main

E tends sur nous la main é tends sur nous la main

E tends sur nous la main é tends sur nous la main

p Timb:

M main No tre des tin Est dans ta

B main No tre des tin Est dans ta

P Mon sort Est dans ta

f dim: oui ta

f dim: oui ta

f dim: oui ta

f tutti: *dim:* *p*

Maestoso.

M
main Bacchus.

B
main Peu - ple re - jou - is toi - - - - - jup -

P
main

main

main

main

main Maestoso.

ff Tromp:
Tromb:

Tromp: Timb:

G.C. Timb: G.C.

B
- por - te l'al - le - gres - se. L'a - bon - dance et la

Tromp:
Tromb:

G.C. Timb:

B
paix par - tout où vont mes pas

Tromp:
Tromb:

piu presto.

G.C. Timb:

B^s Et toi que ce jour donne à mon cœur pleind'i_vres _se, Mon fils, mon-

Quat:

Allegro.

B^s fils, viens dans mes bras!

Gloire à Bac_chus! gloire à Si_lè

Gloire à Bac_chus! gloire à Si_lè

Gloire à Bac_chus! gloire à Si_lè

Gloire à Bac_chus! gloire à Si_lè

All!

Rois.
Cuvres.
Quat:

M^o più *più lento.* *Bathylle.*

M Ba_thyl_lè! ô dieu char_mant! O Ma_ria, mes a_

-ne!

-ne!

-ne!

più lento. Fl: Hautb: Cl: Bass:

p V^{es} C.B. Quat: Cors.

ritenuto. :

B: mours!... Je le donne à cel le que
 B^s: Bacchus. Mon fils, prends ce di a de me.

Cors *ritenuto f*

B: j'aime. Et que je veux ai mer tou jours!
 B^s: All: non troppo.

Sis tres et cym ba les

Sis tres et cym ba les

Sis tres et cym ba les

Tromp:
 Tromb:
 Bass:
 vles
 C.B.

All: non troppo.

B^s: Tam bours et cro ta les

sis tres et cym ba les

Tam bours et cro ta les

Tam bours et cro ta les

Cas:
 Cymb:
 Triangle

B.

E - veil_lez

tam - boursel cro - ta - les E - veil_lez

E - veil_lez

E - veil_lez

B.

e - veillez E - cho dans les

e - veillez E - cho dans les

e - veillez E - cho dans les

e - veillez E - cho dans les

B^s

b^{ois}

b^{ois}

b^{ois}

b^{ois}

Sis^tres et cymba^{les} Tam^{bours}

Sis^tres et cymba^{les} Tam^{bours}

Sis^tres et cymba^{les} Tam^{bours}

ff tutti.

f

et crotales

et crotales

et crotales

E^{veil}lez E^{cho} dans les b^{ois}

E^{veil}lez E^{cho} dans les b^{ois}

E^{veil}lez E^{cho} dans les b^{ois}

G. G.

ff tutti.

8^a

Sis tres et cymba les tambours et crotales e veil lez e cho dans les

Sis tres et cymba les tambours et crotales e veil lez e cho dans les

Sis tres et cymba les tambours et crotales e veil lez e cho dans les

f *GC.*

presto.

bois e veil lez e cho dans les bois e veil lez e cho dans les bois

bois e veil lez e cho dans les bois e veil lez e cho dans les bois

bois e veil lez e cho dans les bois e veil lez e cho dans les bois

presto. *tutti.*

F. 11